

plantas. Cada planta tiene su manera de ser, igual que tú tienes la tuya y yo tengo la mía. Entonces si tú la respetas le vas a sacar buen provecho. Por eso que yo no haría una selección artificial, porque estoy trastocando la naturaleza.

P: ¿Cree que se pueden complementar tratamientos con fitoquímicos tradicionales con tratamientos de plantas medicinales?.

R: La Medicina Natural tiene remedios que no están contraindicadas. Entonces perfectamente una persona que esté tomando algo para el cáncer, como cortisona, puede usar estas plantas o productos homeopáticos, es posible que haga más rápido el tratamiento. La Medicina Natural si está de más, se va a ir por la orina para fuera; si sirve, se va a quedar y va a hacer efecto.

P: Se dice que la mayoría de las especies presenta en los análisis foliares contenidos minerales relacionados con los disponibles en el suelo. Un caso concreto es el llantén para fijar cobre. Algo en sentido contrario sucede en zonas bocígenas por la carencia de yodo en los suelos, en los vegetales, en los animales; ello genera bocio en el ser humano. El calcio es otro mineral asociado a este tema ¿Considera importante el uso de plantas afectadas con la presencia de minerales como plantas medicinales especiales?

R: Me puedes repetir la pregunta.

P: Hay plantas que por condiciones de los suelos pueden tener mayor presencia de cobre, falta de yodo, o más elevado contenido de calcio. ¿Las considera plantas medicinales especiales?.

R: **La galega** que en Europa es algo óptimo para generar leche en personas y animales, pareciera que los altos contenidos de aluminio en los suelos de Chile generan una planta venenosa. Entonces son importantes los componentes que se generan en cada caso. Yo creo que también es importante la investigación. Por ejemplo: si cultivo un predio con llantén con puro abono orgánico y le cae residuos químicos en las hojas y éstas llegan a un laboratorio en Alemania. Ahí te dirán: “*rechazada su exportación porque trae residuos de pesticidas, lo que significa que Ud. nos quiere engañar, no es orgánico su huerto*”.

Recientemente, un señor del fundo del lado al nuestro en Cauquenes, había fumigado su trigo porque estaba con pulgones, seguramente a nosotros nos llegaron efectos residuales. Cada sustancia puede tener sus efectos residuales en el hombre; pero no se ha tenido tiempo de investigarlos a cabalidad. ¿Por qué hay en Rancagua más bebés con defectos de nacimiento, donde hay más huertos frutales con uso de pesticidas?.

P: ¿Ha tenido un conocimiento de la mineralización con cobre del llantén?

R: No. Pero sospecho que una planta que no le gusta el cobre no lo va a absorber y si lo absorbe, en vez de ser un verde pálido será de un verde oscuro. No sé cuál será el efecto en la planta como para decir: ésta no la toco yo, porque tiene tal cosa.

Y a propósito de efectos medicinales, otro amigo agrónomo que vive en Venezuela y que viene periódicamente a Chile, me contaba que uno de los buenos remedios para prevenir el cáncer es comer **tomates maduros en la mata**, porque tienen magnesio. Y los argentinos son los que han tomado esta idea, son los que actualmente más venden pastillas de magnesio que son anticancerígenas, porque ya la gente no deja que maduren los tomates en la mata. Y Dios los hizo para eso, para que tú te comieras un plato hondo de tomates maduros en la mata y no tuvieras cáncer.

Por ejemplo, mi suegro todos los años plantaba tomates y durante el verano comíamos tomates de la mata. Mi suegro murió del corazón y su señora se enfermó de Alzheimer. Fumaba como carretonero y nunca se enfermó de cáncer. En la actualidad, por la imposibilidad física frente a que ahora todo se especializa y globaliza, ya no existen las personas que hagan un huerto en su casa y que puedan tomarse los tomates maduros en la mata, o que pueda comerse el **diente de león** en ensalada como en Italia. Hay que saber para qué sirve cada cosa; Dios no dio nada de más

P: ¿Qué puede decir del efecto nocivo de las plantas medicinales?. ¿Se debe tener especial cuidado en su uso y dosis?. Dé algunos ejemplos importantes. ¿Puede diferir este efecto según la persona?.

R: Claro, hay plantas como el **árnica** que sirve para el corazón, porque es buena para la circulación, pero si tú te la tomas al lote en infusión, te puedes morir de un paro cardíaco. No se puede abusar del árnica. Otro es el **palqui** que da una sustancia activísima que en media hora mata un animal, pero la corteza de palqui es uno de los buenos remedios para curar el resfrío; los huasos del campo lo usaban. Los padres Zin y Weiss dicen lo mismo. Su nombre científico es *Cestrum palqui*, ése es venenosísimo. Hay otras sustancias que no se pueden usar por ser venenosas como los somníferos, las Papaveráceas, pero en dosis homeopáticas son remedios. Otro caso de planta son las papas, porque las hojas de la papa son venenosas.

P: ¿Cuáles son los orígenes más importantes de la bibliografía de las plantas medicinales, de la información que Ud. ha utilizado?.

R: El origen de mi bibliografía es casi todo español, cuando menos, impresa en España, particularmente en Barcelona. María Treben es austríaca. Hay un autor de origen inglés, se llama William A.R. Thomson. Pero afortunadamente los españoles los han traducido. Han llegado a Chile en pequeño número y se venden lentamente. Por ejemplo, el de María Treben, en Chile se demoraba en venderse unos 6 meses. No hay inquietud por leer estas cosas. Ahora habría que importarlo especialmente. Y la editorial científica que imprimió este libro, quebró. Se llamaba Editorial Blume S.A.

Fin de la entrevista

Quinta entrevista realizada por Marcela Benavides el 14 de octubre de 1999

La entrevista se inicia continuando el ingeniero Williams con la entrega de información sobre varios tratamientos.

Tratamiento de la rinitis alérgica con ortiga. En 5 a 6 meses se mejora la rinitis aguda o fiebre de heno, tomando 3 tazas de ortiga distribuidas en el día. Se saca un ganchito de ortiga que tenga 4 a 5 hojas con tallo, y se echa en una taza de agua hirviendo.

Hace una semana le recomendé este tratamiento a un amigo de Santo Domingo; ahí, hay harta ortiga. Con este tratamiento, en una semana se pudo levantar de la cama, estaba con fiebre y se le pasó la fiebre, pero para que se mejore dice el libro de estos austríacos Barbara y Peter Theiss, que son amigos de la Sra. María Treben, porque la nombran como base de su experiencia que ha sido muy valiosa para ellos, debe ser consumida por varios días.

Amargo sueco (Bitter sueco). Como son tantas las hierbas que usa esta fórmula naturista sueca, actúan como en un efecto de sinergia, sobre tu organismo para sanarte. Lo dan para muchas terapias. María Treben lo describe en su versión alemana y española. Leí algo de esta preparación en alemán. Ahí están los ingredientes. Son en total 19 hierbas en esta versión, con sus correspondientes proporciones medidas en gramos.

La Sra. Heidi Dünner me regaló un sobre de hierbas que se vende en Europa y le llevé a una farmacia homeopática, les salieron 15 frascos de T.M. Me cobraron caro. No hay cosa para que no lo recomienden; la única contraindicación de la aplicación interna del Amargo sueco es la diarrea; en este caso hay que dejarlo de tomar inmediatamente, ya que dicho estado se puede agravar. Las personas que tienden a tener diarrea, sólo deberán tomar una cucharadita al día.

Lo probé en el tratamiento hepático para mi mamá. Se tomó como 3 frascos y se mejoró del hígado. Esto fue como hace 4 a 5 años. Tomaba 10 gotas de T.M., cuatro veces al día. Este remedio lo recomiendan para cuando la persona se siente fatigada, resfriada. Es como un tónico casi general. María Treben lo recomienda para 50 problemas de salud.

La receta en español es la siguiente: *“Se compone de 10 gr de aloe, 10 gr de raíz de angélica, 5 gr de camilina, 10 gr de fresno del maná u orno, 5 gr de mirra, 10 gr de alcanfor natural, 10 gr de raíz de ruibarbo palmeado, 0,2 gr de azafrán, 10 gr de sen (Cassia angustifolia), 10 gr de teriak veneziano, 10 gr de ajenjo”.*

“Se introducen estos ingredientes en un frasco y se le vierte encima 1 ½ litro de aguardiente de trigo (contenido alcohólico de 38% y 40% en volumen). El líquido se mantiene caliente durante 14 días, agitándolo diariamente. Se cuele en recipientes adecuados para el consumo diario. Estos recipientes y su contenido se volverán fríos y a medida que pasa el tiempo madura la potencia curativa del Bitter sueco”.

“Como medida preventiva contra todo tipo de enfermedades se toma por la mañana y por la noche una cucharadita de Bitter sueco seguida de un poco de agua o té. El Bitter sueco es un auténtico elixir de larga vida, un guardián indispensable para nuestra buena salud. No debe faltar en ningún botiquín casero. La receta nos ha sido transmitida por el famoso médico Samst cuya familia, apreciando las bondades de las plantas medicinales suecas, alcanzó una larga vida”.

El Bitter sueco es para uso estomacal y tónico general.

Un caso del tratamiento de dolores de cadera con ARKOCÁPSULAS de cola de caballo y harpadol es el de la esposa del señor que me arrienda las maquinarias para hacer excavaciones en Santo Domingo. Tenía tendinitis en una mano, el viernes pasado fui a verlos después de 10 días que le había recomendado este tratamiento, y me dijo *“Don Roberto, ya se me olvidaron los dolores que yo sufría con 10 días de tratamiento”.* Le dolía todo, parece que era un poco de artrosis, le dolían los dedos, las articulaciones. Y se siente bastante bien. Las consumía 2 al desayuno, 2 al almuerzo y 2 a la comida.

Otro caso es el de esta amiga que no podía subir y bajar gradas por su problema a la cadera, le di que tomara esto y anoche hablé con ella y estaba bien. Ella tomaba 2 de cola de caballo y 2 de harpadol, tomaba 6 en el día, después de cada comida. Con bastante agua para que se terminen de disolver bien las cápsulas.

La hoja de la alcachofa es la que tiene el compuesto que se llama cinarina. Ésa es la que hace que se recubran los ductos del hígado. Dicen los productores de las Arkocápsulas que funcionando bien el hígado y el páncreas, el colesterol disminuye notablemente.

El bailahuén o haplopapus, sobre el que se ha hecho mención.

En el caso de **la vid roja** de las ARKOCÁPSULAS, dice que los antosianos son los compuestos antioxidantes responsables de recubrir las paredes vasculares mejorando de la inflamación y el edema.

Un caso de este preparado de jugo de cebolla con miel: El otro día iba comentando con un hermano mío que es consuegro con Rolando, le hablaba que por el olor a la cebolla debe ser fuerte para aplicárselo. Y él sacó un frasco y me dio a oler y tenía olor a miel. Él sufría de rosácea, y tenía que comprar pomadas caras que le dejaban la cara media tirante. Traía puesta la pomada y no se le sentía el olor; estaba perfecto en su aspecto.

Para los hematomas, se puede usar una planta que se llama **espuela de galán**. Uno pesca la hojita, la haja con la mano y se la coloca directamente sobre el lugar que tiene el golpe, envolviéndolo con un pañito y en un buen poco tiempo se te pasa. Por ejemplo, si tú te caes y te pegas en la frente, te colocas al tiro esta cosa, no se te pone negro ni rojo; quedas como si nunca hubieras tenido un golpe. La receta viene de los padres Zin y Weiss. Lo he usado en una señora que vive en la casa del frente de mi oficina. Un día como a las 4 de la tarde, yo tenía la ventana abierta y en las baldosas malas de la vereda, se cayó. Entonces, la fui a ayudar a levantarse y ella se quejaba de que tenía que ir a

tomar té—canasta con unas amigas, y del estado en que se iba a presentar con ese golpe en la frente. Le dije que no se preocupara. Atravesé la calle y de mi jardín saqué espuela de galán que tenía y le coloqué ahí. Como a la media hora la veo que va caminando de nuevo. "Míreme - me dijo - *estoy limpia*". Quedó feliz. No se congestionó. En cualquier suelo que tenga un espesor de 10 cm sale esta plantita. Es de una hoja redonda, con flor amarilla o naranja y un fruto que se confunde con alcaparras y uno se los come igual.

P: Para la soriasis, ¿qué remedio se conoce por sus efectos medicinales?

R: Para la soriasis, estos mismos austríacos, recomiendan que uno tome 1 litro diario de jugo de zanahoria con unas gotas de aceite de oliva, porque a través del aceite se fija en el organismo, si no, no se digiere. Yo lo he recomendado a dos o tres personas que tienen soriasis, pero no los he vuelto a ver para preguntarles cómo les ha ido, si es que lo han hecho, porque muchas personas te dan las gracias por la recomendación, pero no lo hacen porque no pueden creer que algo barato sane. Porque están acostumbrados a pagar buenas sumas de dinero por un remedio.

P: ¿Afecta a veces la soriasis a las articulaciones?

R: Claro, afecta más que nada a las articulaciones. El jugo de zanahoria ayuda a eso. El producto rallado de la zanahoria, se puede hacer tortilla, así no se pierde. La soriasis es un crecimiento desordenado de las células epiteliales, se escama la piel y eso se quita, según no sé qué libro de los austríacos Theiss, con el jugo de la zanahoria más unas gotas de aceite. Hay que tomar 1 litro diario. No habla del tiempo ahí, pero como es un proceso curativo, no creo que sea más de 10 días.

Tratamiento con gelsemium para jaquecas. La rapidez de su efecto, no sería un problema de qué dilución usar para aumentar el efecto analgésico, sino que se trataría de la forma en que se toma. Por ejemplo, habría que usar una cucharita para juntar las 10 gotas y echárselas debajo de la lengua para que reposen y se absorban. No hay que tragárselas directamente, porque así no pasan por el flujo sanguíneo al lugar donde hace falta. La dilución que más se usa es la D6. Pero para casos más traumáticos existe el SIMILIA 105 que contiene aconitum, kalium fosforicum, glonoinum, nux vomica, pulsatilla, sanguinaria. Según el recetario de Hahnemann, se recomienda para "*dolores de cabeza, jaquecas, dolores neurálgicos. Indícase para el uso: Tómese 10 glóbulos cada 2 horas hasta que haya mejoría*".

Hace como 13 años atrás, en 1986, Hahnemann, regalaba todos esos folletos de divulgación y ahora cobran hasta por mirar. La imprenta queda en San Ignacio 1218. Fono 6985520. Imprenta Edición. La edición era de 1986, de la Editorial Hochstetter.

Para dar a tomar diluciones en alcohol de Homeopatía, a los niños y personas de paladar delicado recomienda tomar una cucharadita con dos o tres gotitas de agua y agregar

las 10 gotitas del remedio. Así no van a sentir el remedio en la boca. También se le puede agregar una pizca de azúcar

P: ¿Conoce el marrubio?

R: Sí, es para adelgazar. Tengo una planta en mi jardín. También se le dice toronjil cuyano. Lo que pasa que los efectos del marrubio se recomiendan para después de almuerzo. Se toma una infusión de marrubio que es un poco mucre a amargo, y eso permite que tú asimiles la mitad de lo que comes. Sin quedar insatisfecha tú empiezas a adelgazar, porque asimilas menos en el organismo, pero la sensación de estar contenta y bien alimentada es la misma. No es laxante. No sé cómo actuará en los jugos gástricos. Según Zin y Weiss. "*Marrubium vulgare. Uso medicinal: La tisana tomada en ayunas a razón de 3 a 4 veces por día, fortalece el estómago, aumenta la secreción y excita el sistema nervioso. Se emplea con éxito en enfermedades del hígado y del corazón. Sin embargo es preciso usarla con precaución porque adelgaza de una manera notable. Fórmula: Hojas y flores 30 gr, agua 1 litro, se deja en infusión 10 minutos. Gilbert la aconseja como tónico. Fournari la recomienda contra el reumatismo. Forestus la recomienda contra la ictericia. Casin dice que en infusión en vino o cerveza es excelente en la gastralgia. Gassu se servía de esta planta para lavar úlceras. En fin, se puede usar contra la dispepsia y diversos catarros*".

Un caso de sanación con jugo de toronjil cuyano. Un maestro que tuve yo, Manuel Plaza, que actualmente está fallecido, me contaba que cuando él era niño y vivía en Ovalle, lo habían desahuciado los médicos porque tenía los pulmones perforados Entonces el papá escuchó de una curandera que dándole en ayunas una cucharada sopera de jugo de toronjil cuyano iba a sanar. Y sanó. Dice que era muy ácido. Se tomaba una cucharada sopera todos los días en ayunas y antes de un mes estaba sano De un niño famélico, pasó a un joven maceteado y bien hecho.

Según Zin y Weiss: "*Sus hojas y sus puntas floridas son estimulantes sudoríficas y febrífugas y favorecen la menstruación. Excitan el sistema nervioso, fortalecen el estómago, combaten el catarro y se usan contra la clorosis. Fórmula del cocimiento: Material desmenuzado 10 gr, agua ½ litro, se hace hervir y se toman 4 a 6 tacitas al día. Usado en cocimiento, en extracto o en tintura, mantiene y fortifica los cabellos y se usa en las enfermedades del cuero cabelludo. Figura pues en la toilette femenina. Se recomienda como vulnerario y puede reemplazar el matico en las llagas y heridas. Vulneraria es una medicina alcohólica para curar las llagas y heridas*".

Creo que mi amigo Manuel Plaza, tenía perforaciones en los pulmones. Podría ser tuberculosis.

Volviendo al tema de la exposición solar de las plantas medicinales, dice María Treben que recuerda que una vez tomó una hoja de toronjil melissa que estaba al sol a las 2 de la tarde y otra que estaba a la sombra y notó más perfume en la hoja que estaba más al sol. Por eso ella indica la forma de recolectar las plantas medicinales.

Casos prácticos de sanar con la Homeopatía en forma anamnésica. Lo narrado sucedió en Argentina.

“Un hijo del Dr. Salma, Jaime Droffman, sanó de una osteomielitis en la tibia. La osteomielitis es una enfermedad muy seria, de tratamiento muy difícil y frecuentes regresiones que exige ser tratada alopáticamente, con dosis masivas de antibióticos y frecuentemente con intervenciones quirúrgicas importantes. El diagnóstico fue hecho en el hospital de niños de Buenos Aires por el jefe del Departamento de Cirujía y confirmado por los exámenes radiológicos. Fue tratado por uno de los maestros que cuenta la Escuela Argentina. El niño tuvo la suerte de presentar síntomas homeopáticos que permitieron diagnosticar su SIMILIUM y curarse perfectamente, clínica y radiológicamente sin antibióticos, sin aspirinas, sin corticoides, dejando disolver en su boca algunos dulces glóbulos de SILICEA”. Se sanó la parálisis que tenía en las piernas.

Otro estudio de caso según el mismo libro y autor anterior: *“Una mamá joven relató que su hija de 14 meses de edad fue traída al hospital de niños, con un diagnóstico presuntivo de artritis a la cadera. Fue tratada con dosis enormes de antibióticos y corticoides, pero con malos resultados. La niña estaba con fiebre alta y en muy mal estado general. El diagnóstico era septicemia y los médicos fueron muy pesimistas ya que pese a los reiterados cambios de antibióticos y pese a las dosis masivas por vía endovenosa, la niña estaba cada vez peor. La mamá desesperada habló con el Dr. Salma Haine que sanó a su propio hijo y él le explicó brevemente qué era la Homeopatía pero que la decisión era de ella, que si tenía síntomas que pudieran diagnosticar el medicamento podía curarse, en caso contrario si no tenía síntomas homeopáticos era incurable. La niña estaba realmente grave, pero sus síntomas permitieron diagnosticar que su SIMILIUM era el SULFUR. Al día siguiente no tenía fiebre, tenía una sonrisa y hacía 2 meses que no sonreía. Como anécdota de este caso, cuando la niña estuvo perfectamente bien, la llevó a la semana al hospital para mostrársela a los médicos que sin resultado la habían tratado honesta y abnegadamente. El Dr. Salma esperó que alguno de ellos lo llamara, pero no llamó ninguno. Saque usted las conclusiones”.*

Así es la cosa, milagrosa siempre que se encuentre el similium de la persona enferma. La Homeopatía aplicada de forma científica sana de menor a mayor complejidad de una enfermedad y de adentro hacia fuera, pero hay que hacer ese examen de anamnesis para determinar el similium de una persona; cada persona tiene un similium.

No anoté el nombre de este libro. Me lo prestaron para un viaje a la zona Austral de Chile. Lo copié a mano a la vuelta del viaje. Aquí dice *“Interesa curar a quien padece, y no lo que padece”.* Interesa curar la persona y con la anamnesis uno debe encontrar cuál de los 4.600 remedios homeopáticos actuales calza con su forma de ser. Con un poco de paciencia es posible este diagnóstico.

Por ejemplo, en el mismo apunte dice: *“Una persona que tuvo neumonía y los síntomas como persona que indicaron FÓSFORO, fueron: miedo a estar solo, tenía miedo a la oscuridad y no permitía que apagaran la luz, tenía temor a que entraran ladrones en la casa, estaba muy cariñoso, muy necesitado de afecto a pesar de ser el mismo una persona afectuosa, estaba muy preocupado de los problemas de los demás,.....”.*

P: ¿Ud. distingue las plantas entre cálidas o frescas y frías?.

R: Hay plantas que son para bajar la temperatura, si uno se las toma frescas como el agua de limón, de bergamota, te ayuda a quitar la sed. Pero que haya plantas que sirvan para bajar la temperatura del cuerpo, no sé.

P: ¿Y plantas que sean cálidas?.

R: Lo que pasa es que en la jerga popular hay plantas que significan una cosa y medicinalmente significan otra. Por ejemplo: con un buen plato de leguminosas tú sientes calor en el estómago, pero eso si se lo comes solo, pero como la gente sabe eso, le echan arroz o fideos, así no molestan al comérselos.

La semana pasada me comí dos platos hondos de garbanzos y no me pasó ninguna cosa. Hoy día mi señora me dio una olla grande de garbanzos, y ahora andaba con una sensación de apetito. Entonces depende. Pero estaba guisado con arvejas y maíz de conserva, estaban exquisitos. Pero yo sé que comiendo la leguminosa sola uno siente calor al estómago.

La menta es fresca, el toronjil melissa lo mismo, quitan la sed. El helado te deshidrata y te da más sed después, que si se toma infusión de hierbas. Otra bebida fresca es el ponche de culén.

El ponche de culén. Es conocido su uso en todas las faenas del verano, en las trillas de 3 a 4 días, entonces les bajan la temperatura a los trabajadores con esta bebida, que es muy agradable. Y así, éstas son las hierbas conocidas, de otras no me acuerdo en este momento.

P: Quería revisar con usted lo que sabe de las plantas para uso respiratorio.

R: Claro, **el eucalipto, el pino, la hoja de palto** en infusión con un poco de miel. Hay otra planta que se llama **tusílogo** que los antiguos griegos tomaban en infusión. Se llama *Tusilago farfara*. *“Otros nombres son: uña de caballo, pata de asno, pie de mulo. Los médicos de la antigüedad ofrecían su gran fuerza curativa contra la tos, y las enfermedades pulmonares. En aquellas épocas las hojas de farfara secas se fumaban a modo de tabaco en la pipa”.* Esto lo dice María Treben.

P: ¿Qué otras experiencias ha tenido con personas conocidas que se hayan tratado problemas de la tos, los bronquios, amigdalitis, gripe, la pulmonía?.

R: Yo, todas las experiencias son lo que aprendí de mi papá químico farmacéutico, que al menor síntoma nos daba infusión de pino con eucalipto. Y al momento de tomar, a uno en

la taza nos echaba una cucharadita de té de miel. Así, prácticamente en el día desaparecía la tos, y uno cuando es niño se desordena, se desabriga y le da tos.

P: ¿Y la amigdalitis?

R: Todas esas enfermedades se pasaban en el día. Pero yo cuando estuve viendo la Homeopatía, para el caso de la amigdalitis recomiendan el **licopodium** o **licopodio**. María Treben lo recomienda en infusión. “*Licopodium clavatum, en Europa Central tiene el nombre popular de: garra de oso, musgo del destello, hierba diurética, garra de lobo, helecho musgoso*”. A la hija de mi hijo Ignacio y a la hija de una empleada que tenían las amígdalas inflamadas, les di glóbulos homeopáticos de LICOPODIUM D6, y en el día ya se les empezó a desinflamar. Siempre recomiendo el D6 cuando son glóbulos.

P: ¿Y para la bronquitis?

R: Todo lo que tiene eucalipto te sirve para todo. Te limpia todo el sistema, hace que funcione bien, que se te pase la tos, facilita el desgarro.

P: La pulmonía es mucho más complicada

R: Claro. Se puede recurrir a las plantas y a la Homeopatía, abrigarse y sudar contribuyen a evitarte la pulmonía. En casos más graves se debe recurrir a los antibióticos, así como se debe recurrir a los cirujanos, cuando no hay vuelta que darle y hay que extirpar un órgano.

En el caso de las amigdalitis, como no es una cosa de un día para otro, se puede recurrir al **tusílogo** o al **licopodium** para desinflamar, para tragar, comer y hablar, después de eso no basta haber tomado las anteriores, sino que hay que seguir con la **echinacea** que fortalece tu organismo y te prepara las defensas. Pero eso hay que decírselo a la persona: tome esto y tome lo otro. Si termina esta etapa, siga con esto por 3 ó 4 meses tomando echinacea. Hay que ir siguiendo el cuadro, preparándolo para que tú tengas las defensas adecuadas. No es que ya pudiste tragar hoy día y no tomar ninguna cosa más, andando a pies pelados por el frío, no. Tienes que tomar cuidados y además preparar tu organismo para que se autodefienda de microbios extraños.

Una de las cosas más maravillosas que tiene la echinacea es que autoinmuniza tu organismo y la artritis es un problema inmunológico. Son gérmenes que llegan a meterse en las articulaciones y te generan cambios en el tejido. La cuestión es que te duele y se inflama periódicamente. La echinacea tomada 2 a 3 meses seguidos en gotas o en glóbulos no le hace mal a nadie. En gotas es mucho mejor porque llega más directo por el flujo sanguíneo, es más rápido, reacciona rápido. También sirven los glóbulos si te los tomas dejándolos previamente debajo de la lengua, aunque llegan un poco diluidos. Hoy día la echinacea se vende también en cápsulas.

P: ¿Para uso gastrointestinal Ud. no me mencionó ninguna hierba?

R: **Orégano y romero de Castilla** para combatir la diarrea. También para combatir el colon irritable está la **manzanilla**. Para combatir la lentitud del funcionamiento del hígado está el **boldo** macerado en agua fría y, el **bailahuén** tomado en infusión; estos dos ayudan a que tu hígado funcione bien y con eso desaparece una secuela de problemas a raíz del mal funcionamiento del hígado.

El ingeniero Williams indica al final de la entrevista que otro libro de uso frecuente en su biblioteca es Selecciones del Reader's Digest. “Plantas medicinales. Virtudes insospechadas de plantas conocidas.” 1987. México. Señala que allí aparece el galium como **hierba de la pulga**.

Fin de la entrevista

Sexta entrevista realizada por Marcela Benavides el 4 de noviembre de 1999

Continúa el Ingeniero Williams informando de libros sobre plantas medicinales.

Un libro muy recomendado por su valor práctico en naturismo es “Las plantas medicinales en casa”, de Bárbara y Peter Theiss. Lo compré en Sergio Hernandes Pineda. Distribuidor de libros Cultura Libros. Providencia 2216, Loc. 31 A. Fono 2332597.

El libro fue revisado por el Dr. Frederic Piñas, Médico Naturista. Pertenece a la Editorial Integral Nueva Serie. 1989 © 1991. Barcelona. Corresponde a los renombrados austríacos seguidores de María Treben. Es casi la Biblia de la Medicina Natural. Valía la pena aunque me costó \$11.000, porque es el único libro donde hablan del **epilobium**, que según María Treben es el óptimo para curar enfermedades de cáncer a la próstata. Lo bueno es que trae 70 fotos, por lo que es muy ilustrativo. Dice que trata el problema “del sistema nervioso, del circulatorio, digestivo, renal, respiratorio, el sistema inmunitario, una posible fitoterapia para la mujer. Continuadores de la famosa terapeuta alemana María Treben, dirigen con éxito Nature Works, una importante empresa dedicada a las plantas medicinales conocida por su elevado nivel de calidad”.

De la vez anterior quedó pendiente nombrar las secuelas del mal funcionamiento del hígado. Tal vez lo más importante son los dolores por mal funcionamiento de los costados, por insuficiencia de producción del líquido del hígado, la bilis, que te produce acidez, estitiquez y una cosa que es muy importante como dice María Treben, que las enfermedades de la piel en su inmensa mayoría son por el mal funcionamiento del hígado. Yo lo cotejé, una vez allá en mi tierra, en Cauquenes, con un huaso que era una persona normal; en una riña recibió golpes en el hígado y a la semana se puso azul, y nadie se lo explicaba. Yo cuando leí estos libros, me di cuenta que se debía al problema del hígado. El pobre hombre quedó morado de cara sin haber recibido ningún puñete en ella, pero se puso morado azulado. Se le demoró en pasar.

Uso medicinal gastro intestinal.

Diarrea infantil: En general, las diarreas en niños que todavía pueden que no tengan todo su sistema inmunológico andando, se curan dándoles suero.

Diarrea en adultos: En mayores de 15 años las diarreas las he tratado siempre con infusión de **orégano y romero de Castilla**. A la tercera taza ya hay resultados. A una taza de agua hirviendo se le pone la punta de la cucharita de orégano seco, ó 4 hojas de orégano fresco y 3 a 5 varitas de romero. Después se deja tapado y como a los 15 minutos uno se la empieza a tomar de a traguitos

Diarrea por enfriamiento: En general las diarreas son por enfriamiento o por irritación, lo que produce espasmos violentos en el intestino; el orégano tiene ese efecto espasmolítico y el romero, un efecto desinfectante

Acidez: Es el primer síntoma del mal funcionamiento del hígado. Se cura con **manzanilla y boldo** macerado en agua fría. Al boldo se le agrega después el agua

caliente. Así se normaliza el sistema de funcionamiento del hígado. Se usan de 5 a 8 cabezas de manzanilla para una taza de agua hirviendo y con eso tiene un montón de propiedades, porque fuera de ser espasmolítico, la manzanilla es desinflamatorio, ayuda a tranquilizar el sistema nervioso. La manzanilla tiene muchas cualidades, pero insisto que sólo las cabezuelas, lo demás es de gente inescrupulosa.

Digestión difícil: Sigo con mi misma receta, **bailahuén con manzanilla o boldo**.

Empacho: Es lo mismo, para eso es mejor el **paico**. Se toma una hoja en una taza de agua. No conviene tomar más porque el paico provoca secuelas indeseables como llenarse de gases.

Espasmos: Usar **orégano o manzanilla**. Cualquiera de ellos dos.

Estomacal: Para evitar acidez y facilitar la digestión, usar todo lo que hemos hablado antes.

Gastritis: Para eso yo prefiero la SIMILIA 115. En plantas se recomienda **llantén** en infusión. Rozzi dice que en 1 litro de agua se hace una infusión con 7 hojas de llantén y se toma en el día.

Estreñimiento: De acuerdo con la hipótesis que yo sustentó, es producto del mal funcionamiento del hígado. Entonces se pueden usar estimulantes hepáticos como el **bailahuén o el boldo** en maceración.

Hemorroides: Son más complicadas, para eso hay remedios homeopáticos que son las gotas de MEDIFORM 63. Se compone de hamamelis que tiene un efecto parecido a la caléndula. **La caléndula** es para todos los efectos cicatrizante, para todas estas heridas como úlceras varicosas que son las hemorroides sangrantes, hay supositorios de caléndula y sus infusiones ayudan a cicatrizar regenerando los tejidos en forma interna, o bien jugo de llantén. Si son ulceraciones de la piel, se puede usar pomada de caléndula preparada con manteca de cerdo, como dice María Treben.

Gastralgia: Infusión de manzanilla, 5 a 8 cabezuelas por taza, porque ahí no más están los aceites esenciales, lo demás es negociado; no hay más que aroma, pero no remedio. Se toman 4 tazas al día.

Úlcera estomacal: La he tratado con **jugo de llantén** en ayunas. De 7 a 8 hojas en la juguera, más dos cucharadas soperas de agua hervida fría o tibia. Después, eso se cuele y al jugo se le agrega una gota de limón y se toma en ayunas.

Ataques a la vesícula: Si son cálculos ayuda mucho la infusión de **sanguinaria**. Se toma a todo pasto. También sirve para los cálculos de riñones. Los yerbateros venden la planta.

Indigestión: Infusión de paico con manzanilla. Se toma 4 veces al día.

Ictericia: No sé ahora especificar, pero lo he leído en esos libros.

Inapetencia: Infusión de ajeno, es amargo y sirve para estimular el apetito. Se toma un cogollito para 1 taza de agua hirviendo, luego se deja reposar tapada, hasta que quede tibia y se toma a sorbos.

Desinfección del intestino: Infusión de 5 hojas de **romero de Castilla**.

Tifus: No sé.

Hepatitis: No sé, tendría que investigar. No puedo dar ninguna experiencia. Sé que lo he leído de María Treben: se comen 5 a 6 tallos tiernos de **diente de león**, previo lavado y hay que elegirlos con cabezuela de flor, sacando la cabezuela.

Lombrices: Aceite de pepa de zapallo en cápsulas. Una cápsula en la mañana y otra en la cena.

Amebas: No sé.

Laxantes: Se trata de un problema del hígado. Por lo que opinaba mi papá que es químico farmacéutico, no recomienda laxantes por sus efectos indeseables en el intestino; podría producirse una inversión del intestino que es una complicación grave que puede provocar la muerte por parálisis. Es mejor hacer funcionar bien el hígado. Eventualmente puede caer bien un laxante suave como 2 a 3 hojas de SEN en una taza de agua hirviendo, pero ocasionalmente, no de todos los días, que si no, no va al baño.

Purgante: La misma historia. A no ser que sea una cura una vez al año. Por ejemplo cuando estábamos chicos una vez al año nos daban una cucharada de Leche de Magnesia, que de acuerdo con las teorías antiguas con ello tú botabas todo y quedaban los intestinos limpios, porque hay muchas enfermedades como el cáncer al colon que surge de los divertículos donde se mete la materia fecal que fermenta y provoca úlcera y, de esto, el cáncer. Ahí es aconsejable el purgante, una cura una vez al año con 1 a 2 cucharadas de Leche de Magnesia.

Vomitivos: No sé. Tampoco me ha tocado aplicarlo. Pero tienen razón de ser para limpiar el estómago en una eventualidad que se haya ingerido, por ejemplo, soda cáustica; entonces se aplica para botar un elemento extraño a tu organismo. A nosotros nos metían el dedo dentro de la boca y uno vomitaba.

Vómitos y náuseas: En mi mismo caso que me vienen por mal funcionamiento del hígado, me las arreglo con **bailahuén con manzanilla**.

Náuseas: Son consecuencia del mal funcionamiento del hígado. Recomiendo **bailahuén con manzanilla o boldo en maceración**.

Colon irritable con flatulencia y acidez: Infusión de 5 a 8 cabezuelas de **manzanilla** con 5 hojas de **boldo** macerado en una taza de agua fría, durante 24 horas, para toda una semana. Uno va sacando unas 10 cucharaditas de té y las vacía en una taza para agregarle agua tibia y así se toma el boldo.

Hernias: Son secretos de naturaleza que no tengo idea cómo funcionan. Una vez llegó al campo de Cauquenes, una tía, hermana de mi mamá, con su hijo por dos a tres días,

porque tenían que devolverse pues había que operar al niño de hernia. La señora del mayordomo le dijo: “*Qué se va a volver Sra. Eugenia, déjeme hacerle un remedio casero a Juanito*”.

Entonces lo llevó al huerto y le puso el pie en el tronco de la higuera y con un cuchillo le tomó todo el perfil del pie, después sacó la cáscara y le dijo: “*Cuando se le seque la corteza, Juanito va a haber sanado*”. Y así fue. Hasta el día de hoy han pasado 30 años. Yo creo que uno mismo en la esperanza y con el susto de una operación, y con la idea que le queda dando vuelta de cómo va a ser que sane con el pie puesto ahí no más, entonces tu propio organismo genere sustancias que cicatricen el tejido que sostiene los intestinos.

Cólico intestinal: Lo mismo que hemos dicho. Infusión de **manzanilla con romero de Castilla**.

Con pocas plantas que uno conozca, con 10 ó 12 plantas, uno tiene para un montón de enfermedades, porque hay tantas combinaciones entre ellas.

Uso músculo esquelético

Raquitismo: Calcio de ostras del Laboratorio Ecovida, 1 cápsula cada 12 horas. Se consigue en Alonso Ovalle 1342 y **cola de caballo** de Arkocápsulas.

Fractura: Symphytum en Homeopatía, porque en Chile no hay **consuelda** para sacarle las raíces.

Luxación: Ver médico especialista en huesos.

Tendinitis: Eso lo he ayudado con dos remedios, **el cola de caballo** y el HARPADOL de Arkocápsulas. Se toman combinados de a dos en dos. Y por otro lado, esa ciencia que es la Reflexología.

Artritis: Son enfermedades degenerativas que uno no va a sanar nunca, pero puede paliarlas sobándose la parte donde tiene artritis con Crema Apitoxina. La encuentra en la farmacia de Mac Iver 711 esquina Esmeralda. Lo explicó la Dra. Verónica Reyes que la abeja tiene una lanceta con la que pica, la que tiene dos conductos; por uno de los cuales aplica el veneno y es el que provoca la inflamación. Pero aplicado sobre la piel en la articulación lo hace de una manera suave y sana; se aplica 3 veces al día. Ella decía que Ivan Zamorano tenía una inflamación en el pie y de un día para otro lo dejaron jugando con la ayuda de esta crema. Hacen que la abeja pique en banda sobre un objeto y ahí van recogiendo el veneno que ellos preparan. Hay varios laboratorios que lo hacen, pero no tienen la proporción exacta del alcohol con que hay que disolver este veneno.

Con este libro de los austríacos Bárbara y Peter Theiss, todos los demás sobran, porque éste es práctico. Te indica por qué y cómo se hacen las cosas, por ejemplo, cómo se prepara una infusión, una maceración por agua fría. Aquí dice que hay que “*tapar la infusión mientras la deja reposar, ya que los aceites esenciales y otras sustancias activas se pierden con facilidad al evaporarse, pero al interior de la tapa se condensan*”.

gotas de agua que deberían volver a la infusión”. Como regla básica, se recomienda 1 a 2 cucharaditas colmadas por cada taza de agua.

El agua tiene 3 funciones: es el medio de extracción; la segunda, es el soporte de la sustancia activa; y la tercera, ayuda a limpiar el organismo (por eso recomiendan tomarse 2 litros de agua diarios para que te limpie el organismo y no se provoquen úlceras en el intestino).

Las vellosidades intestinales asimilan la infusión con mucha facilidad, incluso cuando la persona se encuentra tan enferma que no puede ya comer, pero puede tomar sorbos de agua. Por lo demás se considera en Medicina Naturista que la mayoría de las personas bebe demasiado poco agua para asegurar la circulación, el riego de los jugos gástricos y los demás humores del organismo. Deben tomarse 2 a 3 litros diarios de agua.

En el caso de las infusiones medicinales, la mejor manera es beberlas a sorbos (por eso este libro me ahorra escribir, piensa igual que yo) de agua caliente o tibia, a intervalos de unos 15 minutos uno de otro. Esto es para gente ya jubilada, porque la mayoría tiene media hora para almorzar. El objetivo de eso no lo explica él aquí, pero es para que los principios activos se absorban en la boca por medio de los vasos capilares. Así hasta un vaso de vino tinto cae bien, después de un opíparo almuerzo, tomado de a sorbos, porque estas cosas fuera de haberlas leído, uno las practica.

Artrosis: Como la artritis son enfermedades degenerativas, se recomienda lo óptimo que es la Crema de Apitoxina. También hay una combinación de dos hierbas HARPADOL con cola de caballo de Arkocápsulas. Uno es desinflamatorio y el otro es bueno para todo el sistema óseo.

Esguince: Lo mismo, la Crema de Apitoxina que vuelve a la normalidad la inflamación de los ligamentos. Más el examen de un quiropráctico para que vuelva todo a la función normal.

Hinchazón de las piernas: Los edemas son por retención de líquido, entonces tiene que tomar diuréticos como **el palito de la cereza, el pelo del choclo, el perejil**. Y lo otro que puede ser es que por mala circulación de la sangre se producen várices internas, que provocan que se ponga más gruesa la pierna y en ese caso volvemos a caer en el MEDIFORM 63 También unas cápsulas de **vid roja** de Arkocápsulas y del Laboratorio Naturalista que también tiene cápsulas de hoja de vid. Para esos dolores que son pesadez de piernas solamente, que no se ven las deformaciones de las várices, se toman 4 al día, distribuidas en una cápsula por oportunidad.

Dolores musculares, contracciones, debilidad, espasmos musculares: Hay unas cápsulas que produce Ecovida, que es REJUVENOL; se toman 2 a la hora del almuerzo. Contienen: ginseng, lecitina de soya, polen y vitamina E. Se vende en cajas de 60 cápsulas, en Av. Francia 1345, Stgo. El distribuidor exclusivo está en Alonso Ovalle 1342.

Lumbago: HARPADOL de Arkocápsulas y otro del Laboratorio Ecovida que se llama DEFENGEN; éstos son desinflamatorios. El DEFENGEN trae cartílago de tiburón y

uña de gato. Con estos desinflamatorios no se puede abusar, se toma 1 cápsula cada 12 horas. Por ejemplo, 1 al desayuno y otra en la comida de la noche.

Ciática: Tomar HARPADOL y DEFENGEN de la misma manera que se toma para el lumbago.

Reumatismo: Es tratado con el mismo sistema que las anteriores. Además, se necesita comer puras carnes blancas, dejar el exceso de alcohol, el exceso de cigarro. Esas cosas son muy influyentes para que a este sistema de uno no le vaya tan mal.

Hay tratamiento homeopático del reumatismo basado en el SIMILIA 116. Es un compuesto que contiene ácido benzoico, colchicum, guajatum, litium carbónico, errum y lycopodium. Yo tengo un hijo que periódicamente tiene inflamaciones a las amígdalas y se las quito con lycopodium. Este Similia es llamado Ichtim, se señala para: “*Gota crónica y reumatismo articular. Depósito de ácido úrico, adherencias a las articulaciones e irritación en la misma. Tómese 10 glóbulos 4 veces al día*”.

Gota: Ésa es para llorar a gritos, el ácido úrico penetra en las articulaciones. Se recomienda el SIMILIA 116.

Frío y humedad en los huesos: Esos son problemas de artritis y caen dentro del radio de acción del SIMILIA 146.

Heridas contusas: Si es un machucón, siempre que no esté rota la piel, es bueno la **espuela de galán**. Tú hajas la hoja y te la pones como compresa. Cuando hay heridas es bueno la **caléndula** en crema o hajándola con la mano. Pero en crema tiene la propiedad que penetra porque la grasa de cerdo es el mejor vehículo para meterse por los poros, siguiendo lo que dice María Treben.

Descalcificaciones: El mejor remedio es el **calcio de ostras** en cápsulas del Laboratorio Ecovida.

Uso génito urinario

Incontinencia de orina: No tengo una experiencia al respecto. Pensaba que debería deberse a un prolapso de la vejiga que lo operan y que la persona queda bien. Pero también existen remedios de incontinencia de orina absolutamente naturista. Lo leí en el libro del Padre Bienvenido Estella. Es el caso de una joven de 23 años que no podía salir a pasear a ninguna parte. “*El tratamiento consistía en: 1 parte de limpia plata, 2 partes de pino-ciprés, 1 parte de culén, 2 de sanguinaria, 2 de matico y 1 de corteza de encina. Todo esto junto, hervido y el agua se toma con miel, a toda hora, aunque sea a sorbos y una taza al acostarse. Al bajo vientre, paños empapados en agua con sal durante una semana. Una semana después, paños empapados en agua de raíz de arrayán por cocimiento. Pero los paños se ponen tibios. Y con eso sanó esta señorita*”.

Retención de orina: El Padre Bienvenido de Estella recomienda **infusión de toronjil cuyano**, pero para compresa en el bajo vientre. Sana altiro. Lo que pasa es que la musculatura se contrae por frío, por nervios o mucho rato aguantándose sin orinar. Con

esa compresa se suelta la musculatura. A los 15 minutos vino la mamá dándole la noticia al Padre de lo eficaz del remedio en una niña de 7 años.

Cálculos renales: Infusión de sanguinaria tomado a todo pasto, permite que los ductos se dilaten y los cálculos se deslizan sin rozar las paredes. ¿Cómo se prepara? Una infusión de 2 cucharadas soperas de **sanguinaria** en 1 litro de agua, hasta que suelta el hervor.

Cólicos renales: Infusión de sanguinaria.

Emenagogo: El Padre Bienvenido de Estella recomienda **infusión de artemisa** para menstruaciones dolorosas y escasas.

Gonorrea: No, esas enfermedades sociales no las he tratado. Sé que se tratan con nitrato de plata.

Hematuria: Hay que investigar cuál es la causa. Puede ser por un golpe, un cálculo y otras causas.

Hemorragias uterinas: También es buena **la caléndula** en supositorios.

Hinchazón del bajo vientre: Es producto de tensión nerviosa. Sería recomendable una compresa de **toronjil cuyano** o tomar una infusión caliente de **manzanilla**.

Mucosa uretal: No sé. El Padre Bienvenido de Estella lo tiene, pero no sé en este momento cuál hierba es. Tendría que investigar.

Cistitis: Recomiendo SIMILIA 142

Pasmo uterino: No sé. No le pego nada a los países bajos femeninos.

Sífilis: En Homeopatía se recomienda un preparado a base de mercurio. Gracias a Dios no me ha tocado nunca tratar a nadie con este problema.

Afecciones a la vejiga: Es muy bueno el **epilobium** para los problemas genito urinarios masculinos o de la próstata, como lo recomienda María Treben. Según Adriana Hoffman, hay en Chile, pero tengo que conseguirme con ella que me muestre la plantita y decirme donde está. En Homeopatía no sé si hay preparado de epilobium.

Fin de la entrevista

Séptima entrevista realizada por Marcela Benavides el 14 de abril de 2000

Continúa el Ingeniero Williams informando sobre enfermedades y tratamientos.

Gastritis: Según el químico farmacéutico Rozzi la infusión de llantén está indicada para esta enfermedad. En 1 litro de agua hirviendo echar 7 hojas de llantén y dejarla tapada. Esa agua se toma en el día, tibia, porque fría duele el estómago.

Hepatitis: Según María Treben, para esta enfermedad se usan las **hojas de diente de león**. "En la época de su floración, se recogen los tallos y se lavan junto con las cabezuelas de las flores, se sacan las cabezuelas y se comen de 5 a 6 tallos crudos por día". Entonces los tallos en esa época están tiernos. En Italia, es costumbre comer una chicoria que ellos llaman chicoretta; esta planta es igual que el diente de león, pero se le cultiva en sus jardines y se le sacan las hojas sin extraer la raíz de la tierra. Su vida productiva es de 5 a 6 años.

Uso génito-urinario: Para la limpieza de todo el aparato génito-urinario se consume aceite de pepa de zapallo o calabaza en cápsulas, una en la mañana con el desayuno y otra con la cena. Tienen que haber casi 12 horas entre una y otra cápsula, porque además tiene un efecto desinflamatorio en la próstata. Todos los desinflamatorios se usan con un intervalo de 12 horas.

Serpol o tomillo: Sirve para condimentar, pero en el libro de María Treben se indica para dolores de cuando lo amputan a uno "hay que bañar el muñón 3 veces por semana con extracto de serpol. Para ello, a un puñado colmado de serpol se le agrega 5 litros de agua fría y se le deja en remojo por 5 horas; esto se llama maceración en agua fría. A continuación este líquido se calienta, se filtra y se vierte en la bañera. El baño del muñón en esta bañera será de 20 minutos".

Según Rozzi, "el serpol o tomillo tiene las mismas propiedades de las plantas aromáticas en sus hojas y del zumo de la flor se obtiene el **Timor** que es el fenol más fuerte, es una esencia alcanforada de gran poder antiséptico, (ahí están las propiedades antisépticas del tomillo, como decía María Treben, se da un baño a la cicatriz del muñón o se le coloca una almohadilla de tomillo), que se usa corrientemente en preparados farmacéuticos, jarabes, pomadas y bálsamos".

"Al dejar una puntita de hojas de tomillo en infusión durante 5 minutos, en una taza de agua caliente, se obtiene un magnífico estimulante de las funciones digestivas y reanimador de órganos debilitados. Se toma al término de cada comida contra la digestión difícil, flatulencias, acidez del estómago e intestinos, cólicos, calambres del bajo vientre, amenorrea o supresión del flujo menstrual, leucorrea o flujos blancos. Cuatro tacitas de té de tomillo, calman las molestias de la tos convulsa, dolor de cabeza y náuseas de la borrachera".

"Al utilizar el tomillo a menudo, en todos sus aspectos se evitarán muchas gripes y otras enfermedades. La brizna de tomillo conserva varios días los alimentos sin alterarse". Esto se lee en el libro de Dr. Silvio Rozzi Saccetti, "Las plantas fuente de salud".

Continúa diciendo este mismo libro, que el tomillo en uso externo es desinfectante "se puede frotar contra las mordeduras y picaduras venenosas, para lo cual se hierven 60 gramos de hojas en un litro de agua, añadiendo después que esté frío, 250 gramos de vinagre y se frota 3 veces al día con este producto. En infusión desinfecta las heridas y llagas, cuida las afecciones cutáneas y dermatosas. Si las llagas son gangrenosas, procédase como contra las mordeduras y picaduras venenosas, lo mismo cuando hay pústulas de la viruela".

"Los baños aromáticos con hojas de tomillo son reforzantes sumamente eficaces contra el reumatismo, el artrismo, la parálisis y la debilidad general. Están especialmente recomendados a las mentes débiles, a las personas linfáticas y a los convalecientes por sus virtudes estimulantes".

"Para el reuma, también se puede aplicar picado y caliente en cataplasma sobre el sitio adolorido. La alitosis o mal aliento, se corrige enjuagando la boca varias veces al día con agua destilada en la cual se han vertido 4 gramos de borato de sodio y 1/2 gramo de Timor. Éste se adquiere en la farmacia. Para las aftas en la boca y la garganta se frota a diario los dientes y encías, mojando el cepillo en alcohol de tomillo, elaborado dejando en maceración 100 gr de tomillo en 1/2 litro de aguardiente durante varios días".

"Para eliminar lombrices, se hacen enemas con esta decocción: se hierven durante 1 minuto 120 gr de agua con 4 gr de Timor, 20 gr de aceite de almendras dulces y una yema de huevo. Se filtra el líquido y se aplica tibio".

"El *serpol* es el tomillo silvestre. Carlomagno ordenó que en los jardines de los castillos y monasterios de sus capitulares, se plantara el serpol, porque refuerza el poder de los alimentos".

El Dr. Rozzi expresa su ferviente deseo de que en los jardines se cuente con una mata de tomillo, porque se trata de una hierba muy apreciable y de múltiples usos.

María Treben dice que "para los dolores de amputación puede ser ayuda la esencia de cebolla, que se puede comprar en comercio especializado en dietética. Su preparación es simple. Las cebollas se mondan y se cortan en rodajas, se llena un frasco con estas rodajas y se vierte en ellas aguardiente de trigo al 40% de alcohol, y este frasco cerrado se deja en reposo por lo menos durante dos semanas en un lugar caliente. Con la esencia de cebolla así obtenida se frota el muñón".

Gota, artritis aguda y crónica. El SIMILIA 116 sirve para las alteraciones del metabolismo del ácido úrico que producen la gota. También se puede usar en la artritis aguda o crónica y en el reumatismo en todas sus formas. Se toman 10 glóbulos 4 veces

al día. Como ya lo hemos señalado el SIMILIA 116 tiene como componentes: ácido benzoico, colchicum, guajatum, litium carbónico, errum y lycopodium.

Para las **inflamaciones de la garganta** también se recomienda **lycopodium**. Como no hay en Chile, ya que esta planta es europea, hay que tomarlo en Homeopatía de Hahnemann. Sirve para las inflamaciones de todo el aparato respiratorio.

Gripe: Ahí yo me las curo siempre con el MEDIFORM 93. En hierbas es bueno tomar la infusión de **eucaliptus con pino** a todo pasto, de hojas viejas de eucaliptus con espínolas de pino.

Fiebre: El método más primitivo que hacen las mamás, es ponerle compresas frías en la frente y la guatita a los niños, pero planta medicinal no me acuerdo en este momento. En Homeopatía se usa el HOMOIO 1.

Antitusivo: el **tusílogo** como infusión. Se usan dos hojas que se parten para una taza de agua hirviendo.

Asma bronquial: El SIMILIA 101 y el HOMOIO 21. En planta medicinal aconsejo el **chamico** (*Datura stramonium*) pero tiene que ser la pura hoja. Yo tenía una abuelita que era asmática y hacía cigarillos de eso. Pero el chamico es un veneno.

Asma en los niños: SIMILIA 101 y HOMOIO 21, pero la dosis es la mitad de un adulto.

Bronquitis: HOMOIO 7, porque entre otras cosas tiene **gelsemium** que evita todos esos malestares.

Bronquitis productiva: Hay plantas que son para expectorar fácil, pero no me recuerdo en este momento.

Resfrío: MEDIFORM 93 y también la infusión de **eucaliptus con pino**.

Lo que pasa es que yo sé de algunas plantas por su uso repetitivo, pero como yo no soy doctor tengo que primero preguntar qué le diagnosticó el médico para saber qué padece, entonces ahí me meto yo en mis libros y si se me repite dos veces, claro, se me graba en la cabeza. Entonces cuando no tengo experiencia, debo empezar a buscar en mis libros, para poder contestar.

Crisis asmática: HOMOIO 21. ¿Qué pasa con las crisis en Homeopatía?. Si tú tienes en forma crónica una enfermedad, toma esos 10 glóbulos cada 4 horas. Con la crisis puedes tomar los glóbulos cada 1/2 hora, luego cada 1 hora y los vas distanciando a medida que te sientas mejor, por ejemplo al segundo día tomas éstos cada 3 ó 4 horas.

Tos: lo más efectivo que usábamos para nuestros hijos es esa infusión de **eucaliptus con pino**.

Tos convulsiva: HOMOIO 20 y el SIMILIA 129.

Cuando se está terminando un resfrío, generalmente viene una tos que se puede tratar con MEDIFORM 93, porque el gelsemium te evita todas esas cosas musculares, esas contracciones que se manifiestan como tos.

Estornudos: Es mejor estornudar repetidas veces y sonarse la nariz, porque es indicio de que se aspiró polvillo mineral que hace cosquilla en la nariz, entonces al estornudar botas todas esas cosas que te están molestando; ahora si sigue, tienes que tomar ese MEDIFORM 93.

Alergia, fiebre de heno y rinitis: Para la fiebre de heno, el SIMILIA 155. En plantas medicinales, la **ortiga**. Una cucharada de ortiga se deposita en una taza, se le agrega agua caliente y se deja reposar, se cuele y se bebe a sorbos un máximo de 4 tazas por día.

A un mayordomo del fundo en que estamos trabajando en Santo Domingo, le di ortiga y en el día se le pasó el malestar.

Da lo mismo si la ortiga es seca o fresca. Los Knop tienen todo tipo de hierbas secas, yo tengo muchos sobres de hierbas de ellos, para eso son mejores que las de Hahnemann. Poseen mayor cantidad de recursos, porque ellos tienen sus laboratorios en Quilpué que es una zona agrícola y hay tanto cerro por los lados, que tienen mayor chance de comprar hierbas; están mejor abastecidos.

Faringo bronquitis: En general, todas estas enfermedades respiratorias se combaten con las mismas cosas. Para mí el remedio genérico de todos es el MEDIFORM 93 para la tos, gripe, resfríos.

Fiebres eruptivas: Éstas son las aftas, para eso es bueno el SIMILIA 103. A mí me salen aftas cuando como mucha galleta y no me lavo luego la boca; esa harinilla fermenta y me hierde. Pero fiebres eruptivas no sé.

Afecciones faríngeas: El LYCOPODIUM D6 en glóbulos y el MEDIFORM 93.

Amigdalitis: El LYCOPODIUM D6. Es un helecho europeo que crece en la humedad y a la sombra.

Influenza: MEDIFORM 93.

Laringitis: MEDIFORM 93.

Neuralgias gripales: MEDIFORM 93, porque tiene gelsemium que te evita todas las neuralgias.

Para prevenir la gripe: ECHINACEA en gotas T.M. es más efectivo.

Sinusitis: HOMOIO 43 es óptimo para eso.

Romadizo: MEDIFORM 93.

Lycopodium es un helecho que también crece en Tierra del Fuego, según Hugo Gunckel en el libro "Helechos de Chile", 1983. Editorial. Universitaria. Lo compré en la Universidad de Chile buscando si en el país había *Lycopodium clavatum*.

Ronquera: MEDIFORM 93 y LYCOPODIUM D6. Para las distintas manifestaciones de enfermedades a la garganta, se recomiendan estos mismos remedios.

Tos crónica rebelde, tos seca, tos dolorosa y tos espasmódica: En plantas medicinales se recomienda infusión de **eucaliptus** con **pino** y en Homeopatía se recomienda agregar al tratamiento, el MEDIFORM 93 cada 2 horas. Entre las tomas homeopáticas se recomienda tomar la infusión.

Fin de la entrevista

Octava entrevista realizada por Marcela Benavides y Rolando Chateaneuf el 27 de agosto del 2002, enriquecida con intercambios posteriores

A los autores de este libro nos pareció interesante hacerle al Ing. Williams una entrevista final, la que más bien tuvo el sentido de una conversación, en la que se analizan contenidos de las entrevistas anteriores, junto a otros temas complementarios.

Aprovechamos la oportunidad para señalar que uno de los objetivos de este trabajo es dejar planteadas inquietudes que puedan servir para otros estudios y ser útiles como ideas o bases, posiblemente, de otras investigaciones.

Los grandes temas programados fueron:

1. Casos más interesantes de tratamientos.
2. Plantas medicinales especialmente destacables consideradas en este trabajo.
3. Tratamientos característicos para el uso de plantas medicinales y partes especiales de ellas.
4. Algunos aspectos interesantes relacionados con alimentación, salud y enfermedad.
5. Otros temas complementarios.

A continuación se incluyen las principales materias conversadas con relación a cada uno de los cinco temas.

1. Casos más interesantes de tratamientos

Del conjunto de las entrevistas pueden destacarse como especialmente interesantes los tratamientos contra el cáncer, la diabetes, la arterioesclerosis y los distintos tipos de herpes.

También se pueden considerar relevantes en este análisis los tratamientos a los sistemas digestivo, circulatorio y respiratorio.

Cáncer. Uno de los primeros lugares se los merecen los tratamientos al cáncer a base de galium y de llantén. Aquí puede destacarse el caso de un amigo de los ingenieros Williams y Chateaneuf, de Cauquenes, quien estaba desahuciado de cáncer a la próstata hace unos ocho años y que con el tratamiento de galium logró superar su grave situación y hasta hoy goza de buenas condiciones de salud.

Otro caso interesante es el de una religiosa de Schoenstatt, quien hace tres años debió operarse de un tumor canceroso cerebral que podía comprometer su visión. La operación no permitió extraer totalmente el tumor, el que se comprobó que era canceroso. En conversaciones de esta religiosa con el Ing. Williams poco tiempo

antes de tener ella que volver a control anual a EE.UU y, frente a su preocupación por una nueva operación, ella decidió someterse al tratamiento de galium. Eso fue poco más de un mes antes del viaje de control. En el control mismo se llegó a la conclusión que el tumor estaba encapsulado y, hasta la fecha la situación está totalmente controlada.

Recientemente ella ha informado al ingeniero Williams que el médico que la controla le ha señalado que la gran novedad actual contra el cáncer es el tratamiento con *Galium aparine*, a lo que ella de inmediato le informó que hace ya tres años este ingeniero se lo había aconsejado. La dilución que se está recomendando hoy es la D2 y D3.

Se agrega a estos antecedentes sobre el galium la reciente experiencia de un médico urólogo que conoce Chateaneuf y a quien él le informó de la existencia de este tratamiento. Este médico de inmediato decidió aplicarlo a tres casos rebeldes que tenía en tratamiento de cáncer prostático. Al cabo varias semanas observó en el primero de los tratados una reacción clínica muy favorable y se iban a realizar los análisis correspondientes para comprobar mejorías. Se está recabando nueva información, la que se agregará a lo que de ella se disponga hasta el cierre de la edición de este libro.

También cabe destacar las positivas experiencias que se ha tenido con el tratamiento de cáncer con llantén solo, a base de jugos extraídos de sus hojas, al cual se le agrega una gota de limón.

Además, sobre llantén y cáncer, no puede dejar de considerarse la experiencia de la Dra. Lorenz de Enríquez, quien sanó todos los casos tratados de úlceras y cánceres uterinos con lavados de tres hierbas: llantén, matico y manzanilla. En esta reunión se considera conveniente que la información de prensa completa se incluya como anexo de este libro.

También no debe dejar de destacarse al epilobium en su acción sobre cáncer prostático y de vejiga. Si bien no se dan casos concretos de experiencias en Chile, parecería ser una planta de resultados muy positivos contra el cáncer. En la literatura se le llega a considerar que actúa en el terreno de lo milagroso, como capaz de curar el cáncer de vejiga.

Arterioesclerosis. Es interesante destacar el tratamiento a esta enfermedad basado en el uso de infusión de quintral o quítral. Se comenta el caso mencionado por el padre del Ingeniero Williams, del que varias veces es señalada su profesión en las entrevistas anteriores, la de químico farmacéutico. Él cuenta el caso de un jefe de familia de edad avanzada, dueño de una empresa y que como efecto de la arterioesclerosis que lo afectaba, los hijos lo alejaron de la cabeza de la gestión empresarial. Después de entrar a consumir infusión de quintral, al cabo de unos meses de hacerlo, tuvo una notable recuperación, la que le permitió reasumir su liderazgo en la empresa. Cabe recordar que este tratamiento era recomendado por el químico farmacéutico Silvio Rozzi, quien sin dudas se merece un recuerdo y reconocimiento especial. Se acuerda que en un anexo

se haga referencia particular a este distinguido profesional, discípulo del Padre Tadeo.

Diabetes. El tratamiento de la diabetes con plantas medicinales merece también señalarse en forma especial. Son varios los productos que se recomiendan para esta enfermedad. Se destacan entre éstos la pata de vaca, que es bastante conocida en la cultura popular y, la otra importante, es el empleo de hojas maduras, las alargadas, de *Eucaliptus globulos*, en infusión. Al parecer en algunos casos el tratamiento con pata de vaca surte efecto y en otros, el de eucalipto. Cabe aquí mencionar la experiencia que señala en uno de sus libros Silvio Rozzi sobre el efecto curativo absoluto del eucalipto en una paciente con diabetes.

Contra la diabetes también se menciona un caso interesante de curación que se asocia al uso del cachenagua (*Centaurea cachenlawen*)

Otros casos destacables:

Herpes. Con tratamientos distintos de acuerdo con etapas de su desarrollo y la naturaleza de ellos. Los resultados de los tratamientos en general han sido muy positivos. Consideramos que estas materias deben ser especialmente revisadas en los contenidos de las entrevistas.

Lipomas. Cebolla con miel con su poder resolutivo sobre lipomas y, en general, sobre tejidos grasos. En la conversación se recuerda la experiencia personal del Ing. Williams en su tratamiento de efecto rapidísimo sobre un quiste sebáceo en su cuello que se le estaba regenerando después de haber sido operado. En la conversación se comenta que mujeres mapuches usarían este tratamiento de jugo de cebolla, miel y harina de trigo para adelgazar; Marcela Benavides cuenta su experiencia personal con resultados muy positivos en la aplicación de esta mezcla en acumulaciones de grasa localizadas en abdomen y cintura, que tuvo un efecto lipodrenaje que la hizo perder un kilo de peso en 8 horas. También Chateauneuf cuenta que a un sobrino de segundo grado se le aplicó esta mezcla en un lipoma que tenía en la espalda, cerca de la columna y hasta que tuvo información, se le había reducido considerablemente. Puede pensarse que la mezcla actuó rápidamente en el quiste del ingeniero Williams debido a que éste era una reciente regeneración, en cambio en lipomas más antiguos el efecto puede ser más lento. En el caso de las grasas corporales más tradicionales que generan sobrepeso y obesidad, al parecer el efecto sería rápido.

Este mismo tratamiento se recomienda para abscesos infecciosos, con muy buenos resultados. Williams señala su reciente uso con resultados efectivos y rápidos. El mismo ingeniero comenta que en un libro español, escrito en 1935, se menciona que la mezcla de miel y cebolla se usaba en Albania para las finalidades antes señaladas. Llama la atención que tratamientos similares se usen en lugares tan distintos. Es probable que ellos sean de origen local y no tengan las características de ser transmitidos.

Dolores de cabeza. Cabe destacar en éstos los resultados muy positivos y con tratamientos diferentes de acuerdo con la naturaleza misma de los dolores. Para las

jaquecas tradicionales se destaca el gelsemium en forma homeopática.

Depresiones. También debemos hacer mención de varios resultados positivos del uso del hypericum en el tratamiento de depresiones.

Soldadura de huesos y formación del callo óseo. Igualmente debe recordarse al Symphytum para contribuir a soldar los huesos quebrados. Se mencionan un par de experiencias positivas.

Prostatitis. Se mencionan varios resultados positivos citados en las entrevistas con el uso de las cápsulas de aceite de pepas de calabazas o zapallo y de la palma americana (*Sabal serrulata*). Se agrega en los antecedentes de otro caso de un ingeniero agrónomo amigo de Chateauneuf, quien tenía un alto antígeno prostático, sin tener cáncer y a él, le bajó marcadamente este índice con el uso del aceite de calabaza. Su médico quedó sorprendido.

Dolores como los de caderas, tratados con cápsulas de cola de caballo y harpadol.

Soriasis. Varios casos sanados con jugo de zanahoria con unas gotas de aceite de oliva.

Ataques de vesículas (cálculos). Infusión de sanguinaria.

Hepatitis. Hojas de diente de león, en estado fresco, como ensalada.

Diarreas de adultos. Infusión de orégano y romero de Castilla.

Acidez. Macerados de manzanilla y boldo.

Estreñimiento. Macerados de bailahuén o boldo.

Diuréticos, hinchazón de piernas. Palitos de guindas, pelo de choclo y perejil, juntos o separadamente.

Heridas contusas. Espuela de galán como compresas y caléndula como cremas.

Alergia, fiebre de heno y rinitis. Infusión de ortiga.

2. Plantas medicinales especialmente destacables consideradas en este trabajo.

Antes de hacer referencia a cada una de ellas, es conveniente considerar que muchos de los tratamientos integran a dos o más especies. Al parecer, se producen así efectos complementarios y se generaría una sinergia entre el efecto de cada una de ellas.

Puede recordarse el tratamiento con las tres hierbas, llantén anticancerígeno, matico cicatrizante y manzanilla descongestionante, que recomendaba la Dra. Lorenz de Enríquez y justamente lo hacía dando las razones benéficas mencionadas para cada una de esas plantas.

El caso muy especial es el del tratamiento que le sugirió Silvio Rozzi a Roberto Williams, que enfrentaba un gravísimo estado de salud por pérdida de peso. El tratamiento estaba basado en la mezcla de 21 hierbas.

Puede recordarse el unguento Maticomp de Knop a base de matico y caléndula que está en el mercado farmacéutico y que es de amplia aplicación.

Los famosos sacerdotes Padre Tadeo y Padre Bienvenido de Estella, ambos capuchinos, recomendaban habitualmente mezclas de varias a muchas hierbas. En la mayoría de sus fórmulas aparecía la limpiaplata o hierba de la plata. A menudo acompañada de matico, sietevenas (llantencillo) y romero, junto a otras especies.

Entre las mezclas también se podría mencionar al Amargo sueco, de amplia gama de aplicación terapéutica, que está constituido por 11 componentes vegetales.

Dentro de las plantas individuales debieran mencionarse entre las más importantes derivadas de las experiencias analizadas:

El galium (*Galium aparine*) en el tratamiento general del cáncer y en especial del cáncer prostático. Al parecer, esta planta ha ido tomando importancia y en esto se le puede considerar al ingeniero Williams como el o unos de los pioneros en el inicio de su uso en Chile. Su empleo es reciente y poco frecuente aún en el país. Es una planta abundante, una maleza de cereales, especialmente del trigo y muy fácil de cultivar o de propagarse en forma libre. Convendría no dejar de mencionar la capacidad del galium de coagular proteínas; se le ha usado en el pasado para cortar la leche, para actuar como cuajo en la preparación de queso. Tal vez esa cualidad pueda estar relacionada con su capacidad de actuar contra las células cancerígenas. Su acción sería especialmente contra los tumores.

El llantén (*Plantago major*) es otra de las plantas especialmente interesantes y al igual que en el caso del galium para tratamiento general de cánceres de distinta naturaleza y que afectan a diferentes partes del organismo. Se le usa bastante en mezclas. Debe tenerse presente que en las recetas tradicionales de los sacerdotes capuchinos, aparece el sietevenas o llantencillo (*Plantago lanceolata*); en las recomendaciones más recientes se menciona al llantén (*Plantago major*). Se dice que los efectos de estas dos especies que pertenecen al mismo género, serían similares. Las dos especies se reproducen fácilmente en forma natural y su cultivo es relativamente sencillo. El sietevenas es habitual encontrarlo en los potreros, especialmente en sectores húmedos y constituye una forrajera de las praderas naturales. También se le acostumbra a sacar para alimentar conejos enjaulados, e incluso, picado fino se usa en la alimentación de pavitos nuevos. El *Plantago major* tiene características más domésticas, abunda cerca de las casas y en los jardines; internacionalmente se le ha llegado a denominar "pisada del hombre blanco", ya que está frecuentemente presente donde el hombre de raza blanca vive. Esta especie es muy común en países europeos, en donde es una planta natural y es frecuentemente consumida por el ganado, especialmente por las cabras.

En cuanto a los plantagos, parece conveniente mencionar la información que recibió Chateauneuf del distinguido ingeniero agrónomo Emiliano Ortega Riquelme, quien conoció que en un poblado indígena del altiplano suramericano, la población usaba contra el cáncer otra planta nativa del género *Plantago*. Este género tiene muchas especies. Chateauneuf también observó en Salta, norte de Argentina, que se vendía en la feria llantén; preguntó para qué se le utilizaba y se le señaló, "contra el cáncer".

La hierba de la plata también es interesante por su recomendación para muy distintas enfermedades y, como antes se había comentado, aparece en muchas mezclas sugeridas. Es una especie muy interesante, pero probablemente en peligro de hacerse cada vez más escasa, por su desarrollo tradicional en cursos de aguas de fuerte corriente, en canales de tierra. Por ejemplo el viejo canal Ochagavía, en el costado del camino de Ochagavía, hoy Panamericana Sur, como canal, hoy desaparecido, era un importante abastecedor de esta hierba, que al parecer es muy difícil de cultivar.

Conviene recordar que el género *Equisetum* tiene dos especies importantes, el *E. bogotense* o *arvense* (limpiaplata), que es la que se usa en las infusiones y el *E. gigantum* o cola de caballo que debe tener sólo uso externo. Este último se desarrolla en lugares húmedos y en aguas estancadas.

Otra especie especialmente interesante, que más bien es relativamente nueva en su uso medicinal más ampliado, es la "uña de gato" (*Uncaria tomentosa*), oriunda principalmente de la selva peruana; es probable que en la población nativa sea de uso milenario. Ha tomado un prestigio mundial y están sus exportaciones en un proceso de ampliación considerable al mundo entero. Es una planta que reforzaría la inmunología del ser humano y por ello es recomendada para muchas enfermedades y, especialmente, para los cánceres. Se han hecho varios estudios científicos con esta planta y hay libros escritos por prestigiados médicos europeos que la destacan por sus cualidades terapéuticas, especialmente contra el cáncer.

A la equinacea (*Echinacea angustifolia*) la destaca especialmente Williams por sus favorables efectos inmunológicos, como fortificante orgánico importante y, desde luego, por sus efectos terapéuticos.

El hipericum, que se le cultiva y que en Chile ha tenido un importante desarrollo como cosecha medicinal para exportación. La uña de gato, a semejanza de la equinacea, tendría efectos inmunológicos muy importantes. En cambio, el hipérico o hierba de San Juan es de uso principalmente como tranquilizante.

El boldo y el bailahuén, son otras dos plantas medicinales muy importantes para el sistema digestivo, especialmente para activar el funcionamiento del hígado. Es presumible para Chateauneuf que el bailahuén pueda correr riesgo de extinción, por no ser fácil su cultivo y por crecer en forma natural en partes altas de la cordillera; éste es un tema que debiera ser más analizado. El boldo es un árbol que está siendo protegido y que tiene un potencial de desarrollo importante; sus hojas son un rubro tradicional de exportación chilena, semejante a lo que sucede con el quillay, especie de mayor extensión y de más fácil cultivo.

Otras dos especies merecen mencionarse, la caléndula o chinita (maravilla para alemanes y europeos occidentales), *Calendula officinalis*, por su cualidad cicatrizante, generando tejidos y el matico (*Buddleja globosa*). Cabe destacar el tratamiento exitoso que se menciona en una de las entrevistas a Williams, referente al efecto de la caléndula en un niño que había sido sometido a una formación de ano y que sufría de muy fuertes dolores cuando debía defecar.

El matico también se caracteriza por sus cualidades cicatrizantes, pero insiste Williams que su efecto es muy rápido y no regenerador de tejidos, por lo cual debe ser usado con prudencia. Cuenta de un caso en que una persona tratada en un dedo, quedó con él semitieso, por su rápido efecto cicatrizador.

El Dr. Jorge Mella, quien siempre ha estado interesado sobre el tema de las plantas medicinales, nos ha alentado en el estudio de estos temas; él es muy prudente en creer en el efecto terapéutico de las plantas medicinales. Decía no hace mucho a Chateaufort que en una de las especies que él ahora claramente creía, era en el efecto positivo del matico; había tenido una experiencia que le impresionó en una paciente, que pronosticaba que debía volver muy grave después de un tratamiento de radioterapia que le había hecho y la encontró con una recuperación extraordinaria, lo que se habría debido al uso del matico.

En torno al matico es conveniente volver a recordar el tratamiento exitoso a base de las tres hierbas- llantén, matico y manzanilla-, de la Dra. Lorenz de Enríquez que sanó a todos los numerosos casos de úlceras y cánceres uterinos, con el lavado con infusión de estas tres hierbas. Ella menciona expresamente el matico como cicatrizante. Además, varias experiencias positivas se tienen del uso del matico para las úlceras estomacales.

Especial mención parece conveniente hacer del *Eucaliptus globulus* contra la diabetes. Se dan en las entrevistas un par de casos donde es impresionante la curación obtenida. Aquí deben usarse la hojas maduras, las alargadas, en infusión, como agüitas después de las comidas, o decocción, con hervor durante 15 minutos.

3. Tratamientos característicos para el uso de plantas medicinales y partes especiales de ellas

Cabe destacar el juicio expuesto en varias de las entrevistas entre las relaciones de los problemas a la piel con los del hígado. El tratamiento favorable al hígado por lo tanto solucionaría algunos de los problemas a la piel. En esta entrevista también Williams señala la relación de los problemas a los riñones con la vista; solucionando problemas renales, puede mejorarse la visión.

Es importante la forma de ingerir el producto. Se destaca la permanencia de glóbulos o del líquido bajo la lengua durante unos 20 segundos, como también tomar los líquidos a pequeños sorbos. Esto sería importante para la absorción de parte significativa de sus componentes en la boca misma, por los abundantes vasos capilares de bajo la

lengua, por donde pasarían rápidamente a la corriente sanguínea. Este tema de la absorción en la boca misma, no parece ser unánime, pero Williams está plenamente convencido sobre ello; refuerza su planteamiento por, entre otros antecedentes, el uso sublingual de la digitalina para los infartos.

También debe tenerse presente que algunos productos deben ingerirse en ayunas, es decir, una media hora antes de comer. Otros como los antiinflamatorios deben ingerirse con las comidas y distanciados unas 12 horas, es decir, dos veces al día.

Cabe destacar la recomendación del jugo de zanahoria que debe ir acompañado de unas gotas de aceite de oliva, para poder ser aprovechado. También el acompañamiento de una gota de limón al ingerir el jugo de llantén contra el cáncer.

La mezcla con otras sustancias es también muy importante. Se menciona especialmente el uso de la manteca de cerdo para la preparación de una pomada a base de caléndula, que tiene la cualidad de regeneradora y cicatrizadora de tejidos dañados.

Ya se ha hecho mención de la asociación de jugo de cebolla con miel, como resolutive de tejidos grasos, acompañados de harina de trigo. También de uso terapéutico de infecciones locales.

Un caso interesante de preparación es el de la aloe-vera (*Aloe vera*), que se hace con whisky o vino y con miel. El alcohol contribuiría a acelerar la llegada de componentes de la aloe-vera al flujo sanguíneo. Se considera que otras bebidas alcohólicas como el pisco, podrían usarse en lugar del whisky.

En el caso de infusiones que no se ingieren de inmediato, es necesario tapar el envase en que está el líquido caliente, para evitar que las evaporaciones se escapen. Así se condensan y vuelven al líquido base.

Importante es la adecuada preparación de la parte de la planta que se utiliza. Maceración en frío en algunos casos como en los de hojas del boldo y del quintral, del cual también se utilizan sus flores. En otros es la decocción para la consuelda o para algunos casos de uso de la hierba de la plata.

También es importante la parte de la planta que se debe usar. Un caso especial es el de la manzanilla, la que sólo puede o debe usarse la flor. La parte restante no tiene valor terapéutico. Williams señala en la conversación que para conocer a la verdadera manzanilla, la flor al partirla longitudinalmente (verticalmente), debe tener el centro hueco.

En cambio, en la caléndula se puede usar toda su parte aérea: hojas, tallos y flores. Lo mismo se recomienda para la infusión de epilobium contra el cáncer, especialmente el de la vejiga.

En otros casos lo que se emplea es sólo la raíz, como el de la consuelda (*Symphytum*), que se usa en decocción de raíces secas como compresas para cicatrizar

heridas, incluso ulcerosas y supurantes. También de uso de la raíz es el caso de la raspa la choica, la que debe ponerse al fuego, es decir, utilizarla asada.

Tenemos otros casos en que lo que se usa es la corteza, o la madera, que debe ser raspada, como el caso del también llamado "borocoi", de la zona de Cauquenes, cuyo nombre científico por ahora no lo tenemos determinado. Lo que se puede asegurar que no es el llamado "huigán" que también se le denomina "borocoi" y "boroco", que corresponde a la especie *Schinus polygamus*. El "borocoi" de Cauquenes que se recomienda usarlo en astillas o raspado (entre sus usos está - según Williams - para el tratamiento de las hemorroides. De esta especie también se usan sus hojas. Williams en la conversación, destaca su poder cicatrizante; menciona que la infusión del raspado de su madera sanó a su padre de sus ojos muy enrojecidos.

En el caso del eucalipto para la diabetes debe usarse la hoja adulta, madura, sin brillo u opaca.

También es importante la etapa del desarrollo de la planta. Por ejemplo, el diente de león, para determinados usos, debe emplearse cuando ya ha iniciado la floración.

En el tilo y en el sauco se usa la flor. La floración del tilo es muy rápida y homogénea y de corta duración. El sauco puede tener un periodo más largo de floración, pero debe cosecharse cada flor en el momento oportuno, pues es corto el plazo que se tiene para ello.

David Hoffmann señala expresamente en su guía familiar de Plantas Medicinales que el *Galium aparine* debe recolectarse antes de florecer la planta.

4. Algunos aspectos interesantes relacionados con alimentación, salud y enfermedad.

Se comenta el caso de un tratamiento dado por un médico holandés a un colega de Chateaufort a raíz de un tumor canceroso en el pulmón. Estaba basado en la alimentación sin proteína animal ni de leguminosa, pero sí en la ingesta de cereales, frutas y verduras; desde luego incluía jugos de frutas. El tratamiento le habría originado al paciente una sensible reducción del tumor pulmonar.

En la entrevista también se destaca el caso de un médico que ha recomendado usar la dieta de arroz en contra del cáncer a la próstata, que lo experimentó en él mismo.

Es conveniente mencionar las acciones terapéuticas más habituales contra el cáncer. Entre éstas se tiene:

- La cirugía extractiva total.

- La quimioterapia. Con medicamentos inyectados o ingeridos para atacar con más intensidad las células de zonas de crecimiento, entre las que están donde el cáncer se desarrolla. Por ello habitualmente motiva la caída del cabello, porque su raíz está generando crecimiento; esta caída es temporal, después se recupera.
- La radioterapia, que daña más a las células cancerígenas que a las buenas.
- La alimentación especial que vaya dirigida principalmente a las células buenas y no alimente o mal alimente a las malignas. La dieta adecuada es muy importante. Se comenta la relación del cáncer mamario con el desarrollo socioeconómico y la alimentación con alta presencia de carnes rojas y grasas animales. Los antioxidantes como los del vino tinto especialmente provenientes de cepas de grano pequeño. La importancia del tomate maduro en la mata y de las pasas. Se analiza lo positivo que puede ser el consumo de pasas de uvas negras y con pepa, que se pueden o deben comer machacadas para aprovechar mejor el contenido de las pepas. Tener presente que Williams considera la pasa como un verdadero producto quimioterapéutico natural. Además señala que en la pepa de uva habría 20 veces más vitamina E que en el germen del trigo, que tiene alto contenido de ella.
- El reforzamiento inmunológico, donde está en parte el aspecto psicológico, la esperanza, el optimismo. En las entrevistas anteriores se destaca la importancia del carbón vegetal para dar ánimo. Entre las especies que refuerzan lo inmunológico se han mencionado la uña de gato y la echinacea.

Se comenta en la conversación que en investigaciones se presenta frecuentemente el efecto positivo en quien sólo recibe el placebo. Placebo es la preparación farmacéutica que no contiene principios activos, pero que es capaz de efectos psicoterapéuticos, en virtud de la sugestión. Los que reciben el placebo pasan a ser los testigos en las investigaciones que se realizan para determinar la eficacia de los medicamentos o controlarles su calidad.

Alimentación, enfermedad y salud

Es importante para la salud la alimentación sana y completa.

Los países con más cultura alimentaria utilizan muchos platos, con bajos volúmenes cada uno y con muchos componentes. Chateaufort menciona un almuerzo, hace algunos años en la Embajada de Japón en Chile, atendiendo una invitación del señor Embajador. Sin ser el motivo de la reunión el tema alimentario, se comentó en esa oportunidad lo variada que era la dieta; numerosos platos sin mucha cantidad pero cada uno de ellos con varios contenidos. La sopa tenía incluso una semilla de *Ginkgo biloba*. El señor Embajador informó lo importante que se consideraba en Japón tener una dieta variada. Mencionó el caso de un par de expertos nipones que fueron de asesores a un país centroamericano; permanecieron poco tiempo allá porque ellos consideraban que debían consumir a lo menos 80 productos y sólo podían llegar, en esa realidad, a 30.

La dieta mediterránea es muy destacada como ejemplo de combinaciones de alimentos que permite consumir carnes y grasas animales, sin apreciarse daños a la salud. Sería muy importante en esta dieta la presencia del vino tinto y del aceite de oliva. También se destaca en ella el consumo de ensaladas y frutas.

Señala Chateaufeuf que oyó de un médico que recomendaba el uso de aceite de semilla de zapallo; él mencionaba que en un pueblo europeo donde se consumía mucho esta semilla, nadie estaba enfermo de la próstata.

En una de las entrevistas se menciona que el consumo de chícharos podría motivar inflamaciones en articulaciones e irritaciones a los nervios. Chateaufeuf señala que es sabido que en las zonas del sur de Chile donde se produce y consume mucho de esta leguminosa seca, se genera una enfermedad denominada latirismo, que origina una especie de parálisis de las piernas.

Está claro que ningún alimento debe consumirse en exceso; no debe significar que el chícharo se elimine de la dieta; lo que sí es conveniente consumirlo en pequeña cantidad dentro de una dieta variada. Desgraciadamente, en las zonas agrícolas más pobres, predomina en la alimentación la presencia de pocos productos generados en la misma zona. Las dietas deben ser lo más variadas posible.

Se recuerda que en el texto se hace mención a lo positivo de las crucíferas contra el cáncer del sistema digestivo. Se destacan novedades sobre el brócoli, con su contenido de sulfurafano que elimina la bacteria responsable de muchas úlceras y de la mayoría de los cánceres de estómago.

Se comentó el caso de los antojos en las embarazadas, que posiblemente responda a que en ese estado fisiológico se requieren más nutrientes y en mejor equilibrio; puede ser el instinto natural que motiva ese deseo de un alimento especial. Hay otros casos como el de poblaciones indígenas latinoamericanas, en determinados lugares masticaban fangos; se pudo apreciar que ellos eran ricos en calcio. También se ha observado que en población altiplánica a veces se comen raíces de arbustos ricos en caroteno, en zonas donde la población presenta déficit de vitamina A. A veces los niños comen tierra, se cree que ello puede significar que tienen algunos déficit de minerales en su dieta.

Las leguminosas, al parecer, no debieran consumirse en exceso. Ya se ha hecho mención del consumo excesivo de chícharos y sus efectos. Es recomendable la mezcla de un cereal a lo menos con una leguminosa, ambos tipos de alimentos tienen aminoácidos esenciales en proporciones distintas. La mezcla motiva un mejoramiento de la calidad biológica de la proteína y coincide con que el plato se hace más agradable. La proporción que se recomienda es entre un 30 a 40 % de la leguminosa y un 60 a 70% del cereal. Podemos mencionar varios platos: los porotos con tallarines (porotos con rienda), el arroz con porotos, el arroz con arvejas o arroz con garbanzos, el mote con arvejas, los fideos con habas, el choclo con arvejas. Esto es válido para diferentes países, en distintas zonas hay platos típicos con la combinación del cereal y la leguminosa. Son platos de bajo costo y que aportan fibra vegetal, la de la leguminosa especialmente.

CABE DESTACAR LAS SUGERENCIAS PARA LOS CHILENOS DE UNA DIETA SALUDABLE. EN NUESTRO PAÍS TENEMOS VARIAS ENFERMEDADES DERIVADAS O AGRAVADAS POR LA MALA ALIMENTACIÓN. UN PROBLEMA PREOCUPANTE ES EL AUMENTO DE LA POBLACIÓN CON SOBREPESO Y OBESA Y, LA PRESENCIA CRECIENTE DE ESTAS ANORMALIDADES EN LA POBLACIÓN JOVEN. LAS SUGERENCIAS DE CAMBIO ESTÁN DADAS PRINCIPALMENTE EN TORNO A:

- Menor consumo de sal y de azúcar.
- Menos consumo de carnes rojas. Preferible las blancas y en especial consumir más pescado.
- Menor consumo de grasas animales.
- Consumir más leche y de ésta de preferencia las con contenido reducido de grasa (leches descremadas o semidescremadas).
- Reemplazar las grasas por aceites vegetales. Especial recomendación se da para el aceite de oliva.
- Prudente consumo de huevos.
- Prudente consumo de cereales y algo más de leguminosas.
- Mayor consumo de frutas y verduras. Muy importantes por sus aportes en vitaminas, sales minerales y fibra vegetal.
- Debe incrementarse la ingesta de fibras vegetales que provienen de cereales semirefinados (pan integral), leguminosas y especialmente de verduras.
- Es importante considerar que las dietas deben variar de acuerdo con la edad y estado fisiológico especial (embarazo y lactancia, enfermedad, etc.).
- Cabe mencionar la importancia de la lactancia materna, tanto para el niño como para la madre. No sólo por sus efectos alimentarios, sino que también por una serie de otras razones, entre ellas la inmunidad de la madre que la leche traslada al niño en sus primeros años de vida. También es favorable para la salud futura de la madre, entre otras, frente al cáncer. Hay muchas otras razones que justifican la lactancia materna.

El niño debe ser amamantado a lo menos durante seis meses, siendo la leche de la madre su único o principal alimento en ese período.

El niño que deja de lactar, durante sus primeros años de vida necesita alimentos con alta densidad calórica y con proteínas de alto valor biológico, proveniente de la

leche, huevos y también de carnes y pescados. Debe consumir leche entera. Necesita mucho más el colesterol que el adulto. La mayor densidad calórica se obtiene especialmente de las grasas y del azúcar. Las carnes, incluidas las llamadas blancas, son importantes aportantes de hierro asimilable, muy necesario para la buena salud y para evitar una de las anemias más generalizadas, las ferroprivas.

Para el adulto mayor, son importantes la leche con bajo contenido de grasa, las frutas y verduras, bajo contenido de sal y un prudente consumo de huevos. En carnes debe preferirse las blancas y el pescado.

MUY IMPORTANTE ES LA ACTIVIDAD FÍSICA PARA TODAS LAS EDADES. EL SEDENTARISMO, ESPECIALMENTE URBANO, ES PERNICIOSO, AL IGUAL QUE LAS COMIDAS LLAMADAS "CHATARRAS". LA TELEVISIÓN CONTRIBUYE AL SEDENTARISMO CRECIENTE.

Habitualmente están surgiendo nuevas recomendaciones: cabe mencionar la reciente información presentada por la revista el Sábado de El Mercurio del 2 de agosto de 2002, en el artículo "Los pro y los contras de la vida vegetariana ¿BIFE O LECHUGA?".

Allí se presenta un cuadro:

VEGETALES MILAGROSOS. Se mencionan cuatro grupos:

1. El sulforafano del brócoli, los carotenoides de la zanahoria y los componentes organosulfurados del ajo, disminuyen el riesgo de cáncer.
2. Los prebióticos son hidratos de carbonos complejos, presentes en cebollas, puerros, papas, espárragos, ajos, alcachofas y achicorias. Previenen la constipación y disminuyen el riesgo de infección intestinal y de cáncer de colon.
3. El licopeno del tomate reduce el riesgo de cáncer a la próstata e infarto del miocardio.
4. Los compuestos fenólicos son antioxidantes que contribuyen a mejorar la salud cardiovascular y prevenir varias enfermedades. Las principales fuentes de estos compuestos son el té, las aceitunas, las manzanas y el vino tinto.

Se transcribe a continuación parte del texto:

"Cada vez se descubren más fitoquímicos dentro de las verduras, frutas o leguminosas. Se trata de antioxidantes que van más allá de las vitaminas y los minerales con propiedades antioxidantes. Normalmente conocíamos la vitamina E, la vitamina C, el betacaroteno, el selenio. Pero ahora sabemos que existen componentes como el licopeno en el tomate y el sulforafano en el brócoli, que previenen enfermedades cardiovasculares, el cáncer y toda la esfera de patologías crónicas relacionadas con la alimentación. Lo que aún no termina de quedar en claro es cómo interactúan estos

componentes dentro de los alimentos, porque está comprobado que su efecto es mucho mayor si lo ingieres en una fruta o verdura que tomándolo aislado en una cápsula".

"Las investigaciones han revelado nuevas facetas de los vegetales. A diferencia de la carne, los beneficios que éstos suman con el tiempo son claramente más numerosos".

Se analiza la inquietud de Chateaufeuf sobre posibilidades de que a través de las plantas se puedan hacer llegar determinados nutrientes a los organismos. Se expone el caso del yodo en zonas bocígenas, donde el suelo y las aguas disponen de muy poco de este elemento y a su vez eso se refleja en plantas y animales. El déficit de yodo genera la enfermedad llamada bocio que incluso puede ir acompañado de cretinismo, en situaciones de mayor carencia. Las zonas bocígenas se presentan en sectores interiores donde no llega la influencia del mar y de los aires marinos. Como se sabe, un vehículo importante para aportar yodo es la sal que ha sido yodada.

Chateaufeuf recuerda la información dada por la Profesora Fusa Susuki, quien le había informado que observó que el llantén tenía gran capacidad de fijar cobre, en suelos con alto contenido de este metal. También señala que en agricultura se examinan las hojas, como en el caso de frutales, para detectar deficiencias de nutrientes en los suelos. También se ha investigado que cereales como el trigo, producto de cultivos con buena fertilización de nitrógeno tienen mayor contenido de proteínas.

Lo anterior podría dar base a la obtención de productos orgánicos ricos en determinados minerales, a base de ser cultivados en medios abundantes en aquellos que se desee aportar.

Chateaufeuf hace recuerdos del distinguido profesor de zootecnia, Germán Greve Silva, quien señalaba en sus clases que los caballos percherones, que son de gran corpulencia, provenían de la zona del Perch, de Francia, donde existen suelos de alta fertilidad; contrasta esta situación con la del caballo chilote, de menor desarrollo, propio de la isla de Chiloe, con suelos pobres entre otros nutrientes, de calcio.

También se sabe en producción ganadera que si se lleva razas de alta exigencia, como por ejemplo, vacunos de la raza Holstein Frizian, a zonas con recursos pobres, esos animales fracasan y enferman.

La población altiplánica es de menor desarrollo en altura y mayor desarrollo torácico, en parte por adaptación de su organismo al medio ecológico adverso. En parte es consecuencia de una selección natural. El crecimiento de los árboles y el estado de los animales es un reflejo de la fertilidad de los suelos y en general, de la disponibilidad de recursos.

Poblaciones en que se ha mejorado sus condiciones de salud y alimentación, van originando nuevas generaciones de mayor desarrollo físico.

5. Otros temas complementarios

En las entrevistas, al parecer, se han omitido algunas experiencias. Se recuerda el caso conocido por Williams de una persona que se fue a morir de leucemia a una caleta de pescadores, la caleta de Horcón. Allí en la vida con los pescadores se dedicó a consumir muchos erizos, probablemente porque éstos eran sus deseos. Se supo que aquella persona no sólo no murió, sino que se sanó de su leucemia, considerada incurable.

Chateauneuf recuerda que el tema lo conversó con una secretaria de la Universidad de Chile, quien tenía un hijo con leucemia. Al contarle el caso, ella le comentó que su hijo deseaba consumir erizos, pero el médico se los tenía prohibidos porque el joven acusaba alto el colesterol. Su abuela, con la sabiduría de la persona mayor, le recomendó a su hija que sí le diera erizos. Este joven tuvo un largo tratamiento en EE.UU y en Chile; posteriormente mejoró, contrajo matrimonio; ha sido padre y que continúa con buena salud. No puede atribuirse su sanación al erizo, pero parece conveniente mencionar el deseo o instinto que es importante para cubrir déficit o problemas orgánicos.

Chateauneuf recuerda también una conversación muy antigua con Williams en la que él le habría contado de una preparación contra el mal del litre. Williams no recuerda aquello, pero sí señala que el maitén es un importante tratamiento para la alergia que motiva el litre. El maitén debe mezclarse con cremas para la piel, tales como la crema Lechuga o la crema Nivea. El tratamiento da muy buenos resultados.

Chateauneuf plantea que algo ha sabido sobre el valor medicinal de la cúscuta o "cabello de ángel", plaga parásita que ataca a arbustos, plantas y cultivos. Williams señala varios usos, entre los cuales estaría su acción contra tumores inflamatorios. Silvio Rozzi lo menciona contravegetaciones nasales y tumores uterinos. Al parecer, es una planta que merecería mayor atención. Tendría características abortivas y sería tóxica para vacas preñadas (Montes y Wilkomirsky).

Chateauneuf consulta a Williams sobre el eucaliptus contra el cáncer de la piel; creía haber oído algo al respecto. Williams señala que dentro de sus antecedentes no tendría cualidades para ello.

Tratamiento a la calvicie. Bastante se ha mencionado con respecto a tratamientos contra ella. En varias fuentes se dan tratamientos a base de ortiga y toronjil cuyano. El Padre Bienvenido menciona el tratamiento a base de estas dos hierbas maceradas en vinagre, durante dos meses. Este producto originó aumento de cabello y su fortificación. Se debe envolver la cabeza en la noche durante unos 15 minutos, una vez que se ha refregado la cabeza con este macerado.

Chateauneuf también menciona el caso de un colega que no podía tener familia. Debió por razones de trabajo trasladarse a Arica. Ahí le recomendaron tomar agüita de

cáscara de maní. Los resultados fueron considerados positivos; fue padre varias veces. Williams menciona que la palta o aguacate también tendría condiciones favorables a la fertilidad. Es probable que esto esté relacionado con sus contenidos de vitaminas.

Los baños de barro. Chateauneuf supo años atrás que las mujeres mapuches después del parto se darían baños de barro. Es probable que éstos tengan condiciones anticépticas, por lo ya mencionado en una de las entrevistas sobre los antibióticos que estarían en la tierra. Williams menciona el caso de una religiosa con cáncer que se daba baños de barro, que posiblemente podría tener condiciones radioactivas, que la habrían sanado; al parecer, esto sería válido para barros de determinados orígenes.

Finalmente, Chateauneuf agrega como antecedentes lo que le informó un distinguido ingeniero agrónomo, Fernando Espinosa Fuentes, quien sanó diarreas a terneros con el suministro de infusión de paico.

Con estas conversaciones y lo aquí registrado se cierra este libro.

Se espera que con esta obra se esté contribuyendo a extender conocimientos y experiencias, algunas de ellas originales, que al no editarse esta obra, pudiesen haberse perdido o bien reducido sólo al conocimiento de círculos pequeños. Además, al escribirlos, se logra una mejor transmisión de contenidos y favorece una mayor posibilidad de interrelaciones.

Anexos sugeridos en la reunión

- Lista de plantas mencionadas. Nombres comunes y científicos.
- Tratamiento de tres hierbas para úlceras y cánceres uterinos.
- Los padres Tadeo y Bienvenido, dos sacerdotes capuchinos importantes, aportadores a la Medicina Natural.
- Silvio Rozzi, un profesional de la Medicina Natural.

Anexo 1

NOMBRES COMUNES DE PLANTAS MENCIONADAS EN EL LIBRO Y SUS
CORRESPONDIENTES NOMBRES CIENTÍFICOS

Nombre común	Nombre científico		
Ajenco	<i>Artemisia absinthium</i> L.	Crataego	<i>Crataegus monogyna</i> Jacq.
Ajenjo	<i>Artemisia absinthium</i> L.	Cratego	<i>Crataegus monogyna</i> Jacq.
Ajo	<i>Allium sativum</i> L.	Cuajaleche	<i>Galium aparine</i> L.
Alcachofa	<i>Cynara scolymus</i> L.	Culantrillo	<i>Adiantum chilense</i> Kaulf.
Algas pardas	<i>Fucus vesiculosus</i>	Culantrillo	<i>Cheilantes pruinata</i> Kaulf
Aloevera	<i>Aloe vera</i>	Culantrillo	<i>Notholaena nivea</i> (Poir) A.N.Desv.
Amor de hortelano	<i>Galium aparine</i> L.	Culantro común	<i>Coriandrum sativum</i> L.
Arándano	<i>Vaccinium myrtillus</i> L.	Culén	<i>Psoralea glandulosa</i> L.
Árnica	<i>Arnica montana</i> L.	Cúscuta	<i>Cuscuta chilensis</i> Ker-Gawl
Arrayán	<i>Myrceugenia planipes</i> (H. Et A.)	Chamico	<i>Datura estramonium</i> L.
Arroz	<i>Oryza sativa</i> L.	Chanca piedra	<i>Philantrus niruri</i>
Artemisa	<i>Artemisia vulgaris</i> L.	Chinita	<i>Calendula officinalis</i> L.
		Chícharo	<i>Pisum sp.</i>
Bailahuén	<i>Haplopappus angustifolius</i> (DC) Reiche	Diente de león	<i>Taraxacum officinale</i> Weber
	<i>H. baylahuen</i> Remy	Doradilla	<i>Cheilantes pruinata</i> Kaulf
Boldo	<i>Peumus boldus</i>	Encina	<i>Quercus robur</i> L.
Borraja	<i>Borago officinalis</i> L.	Epilobio	<i>Epilobium parviflorus</i> Shreber
Brócoli	<i>Brassica italica</i>	Equinácea	<i>Echinacea angustifolia</i> DC.
			<i>E. asteracea</i>
Cabello de ángel	<i>Cuscuta chilensis</i> Ker-Gawl.	Espárrago	<i>Asparagus officinalis</i> L.
Cacahuete, maní	<i>Arachis hypogea</i> L.	Espino albar, espino blanco	<i>Crataegus monogyna</i> Jacq.
Cachanlahuen	<i>Centaurium cachanlahuen</i> (Mol.)B.L.Rob.	Espuela de galán	<i>Tropaeolum majus</i> L.
Calabaza	<i>Cucurbita pepo</i> L.	Eucalipto	<i>Eucaliptus globulus</i> Labill.
Caléndula	<i>Calendula officinalis</i> L.	Fenogreco	<i>Trigonella foelium-graecum</i> L.
Capuchina	<i>Tropaeolum majus</i> L.	Flor de la pasión	<i>Passiflora incarnata</i>
Cardo mariano	<i>Silybum marianum</i> (L.) Gaertner	Flores de heno	<i>Semen herbae</i>
Castaño de las Indias	<i>Aesculus hippocastanum</i> L.	Frambuesa	<i>Rubus idaeus</i> L.
Cebolla	<i>Allium cepa</i> L.	Frejol	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Cicuta	<i>Conium maculatum</i> L.	Frijol	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Cilantro	<i>Coriandrum sativum</i> L.	Frutilla chilena	<i>Fragaria chiloensis</i> (L.)Miller
Clonqui	<i>Xanthium spinosum</i> L.	Galega	<i>Galega officinalis</i> L.
Cola de caballo	<i>Equisetum giganteum</i> L.	Gelsemio	<i>Gelsemium semper</i>
	<i>Equisetum bogotense</i> H.B.K.	Ginko bilova	<i>Ginkgo biloba</i> L.
	<i>Equisetum arvense</i> L.	Ginsen	<i>Panax ginseng</i>
Coliflor	<i>Brassica botrytis</i>	Grenadilla	<i>Passiflora incarnata</i>
Congona	<i>Sedum telephium</i> L.	Guindo	<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh.
Consuelda	<i>Symphytum officinale</i> L.	Harpadol	<i>P. avium</i> L.
		Hierba de la plata	<i>Harpagophytum procumbens</i>
			<i>Equisetum arvense</i> L.
			<i>E. bogotense</i> H.B.K.

Hierba del clavo	<i>Geum quellyon</i> Sweet
Hierba de San Juan	<i>Hypericum perforatum</i> L.
Lengua de gato	<i>Galium aparine</i> L.
Licopodio	<i>Lycopodium clavatum</i> L.
Limpia plata	<i>Equisetum arvense</i> L. <i>E. bogotense</i> H.B.K.
Liquen islandido	<i>Getraria islandica</i>
Llantén	<i>Plantago major</i> L.
Llantén menor	<i>Plantago lanceolata</i> L.
Llantencillo	<i>Plantago lanceolata</i> L.
Maitén	<i>Maytenus boaria</i>
Maíz	<i>Zea mayz</i> L.
Maní	<i>Arachis hypogea</i> L.
Manzanilla	<i>Matricaria chamomilla</i> L.
Manzano	<i>Malus domestica</i> Borkh.
Maravilla europea	<i>Calendula officinalis</i> L.
Marrubio	<i>Marrubium vulgare</i> L.
Matico	<i>Buddleja globosa</i> Hope
Melisa	<i>Melissa officinalis</i> L.
Mirtilo	<i>Vaccinium myrtillus</i> L.
Menta	<i>Mentha piperita</i> L.
Morera	<i>Morus alba</i> , <i>M. nigra</i>
Naranja	<i>Citrus aurantium</i> L.
Olivo	<i>Olea europaea</i> L.
Orégano	<i>Origanum vulgare</i> L.
Ortiga común	<i>Urtica urens</i> L. <i>Urtica dioica</i> L.
Paico	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. <i>Ch. Chilensis</i> Schrad.
Palma americana	<i>Sabal serrulata</i>
Palqui	<i>Cestrum parqui</i> L'Hérit.
Palto	<i>Persea americana</i> Mill.
Papa	<i>Solanum tuberosum</i> L.
Pasiflora	<i>Passiflora incarnata</i>
Pata de vaca	<i>Bahuinia candicans</i> Benth. <i>B. grandiflora</i>
Patata	<i>Solanum tuberosum</i> L.
Pino	<i>Pinus radiata</i> D.Don.
Poroto	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Puerro	<i>Allium porrum</i> L.

Quintral	<i>Tristerix tetrandrus</i> (R. et Pav.) Mart.
Quitral	<i>Tristerix tetrandrus</i> (R. et Pav.) Mart.
Repollo	<i>Brassica oleraceae</i> L. var. <i>capitata</i>
Romero	<i>Rosmarinus officinalis</i> L.
Romero de Castilla	<i>Rosmarinus officinalis</i> L.
Salvia	<i>Salvia officinalis</i> auct.
Sanguinaria	<i>Polygonum aviculare</i> L. <i>Polygonum maritimum</i> L.
Sanguinaria de la playa	<i>Polygonum maritimum</i> L.
Sanguinaria del campo	<i>Polygonum aviculare</i> L.
Sauco	<i>Sambucus nigra</i> L.
Semilla de pasto miel	<i>Semen herbae</i>
Sen	<i>Cassia angustifolia</i> Vahl.
Sietevenas	<i>Plantago lanceolata</i> L.
Soja	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Soya	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Té	<i>Camelia sinensis</i>
Tilo	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.
Timor	<i>Thymus vulgaris</i> L.
Tomate	<i>Lycopersicum esculentum</i> L.
Tomillo	<i>Thymus vulgaris</i> L.
Toronjil	<i>Melissa officinalis</i> L.
Toronjil para la pena	<i>Melissa officinalis</i> L.
Toronjil cuyano	<i>Marrubium vulgare</i> L.
Tusílag	<i>Tussilago farfara</i> L.
Uña de gato	<i>Uncaria tomentosa</i>
Vid roja	<i>Vitis vinifera</i> L.
Yerba de la plata	<i>Equisetum arvense</i> L. <i>E. bogotense</i> H.B.K.
Zanahoria	<i>Daucus carota</i> L.
Zapallo	<i>Cucurbita pepo</i> L.
Zarzamora	<i>Rubus ulmifolius</i> Schott.

Anexo 2

NOMBRES CIENTÍFICOS Y COMUNES DE PLANTAS MENCIONADAS EN EL LIBRO

Nombre científico	Nombres comunes	Familia	Origen
<i>Adiantum chilense</i> Kauf	Culantrillo	Adiantaceae	Nativa
<i>Aesculus hippocastanum</i> L.	Castaño de las Indias	Hippocastanaceae	Introducida (Intr.)
<i>Allium cepa</i> L.	Cebolla	Liliaceae	Intr.
<i>Allium porrum</i> L.	Puerro	"	Intr.
<i>Allium sativum</i> L.	Ajo	"	Intr.
<i>Aloe vera</i>	Aloevera	Agavaceae	Intr.
<i>Arachis hypogea</i> L.	Maní, cacahuete	Fabaceae	Intr.
<i>Arnica montana</i> L.	Árnica	Asteraceae	Intr.
<i>Artemisia absinthium</i> L.	Ajenjo, ajenco	"	Intr.
<i>Artemisia vulgaris</i> L.	Artemisa	"	Intr.
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Espárrago, esparraguera	Lilaceae	Intr.
<i>Bauhinia candicans</i> Benth	Pata de vaca	Fabaceae	Intr.
<i>B. grandiflora</i>	Árbol orquídea	"	Intr.
<i>Borago officinalis</i> L.	Borraja	Borraginaceae	Intr.
<i>Brassica botrytis</i>	Coliflor	Brassicaceae	Intr.
<i>Brassica italica</i>	Brócoli	"	Intr.
<i>Brassica oleracea</i> L. Var. capitata	Repollo	"	Intr.
<i>Buddleja globosa</i> Hope	Matico	Buddlejaceae	Nativa
<i>Calendula officinalis</i>	Caléndula, chinita	Asteraceae	Intr.
<i>Camellia sinensis</i>	Té	Theaceae	Intr.
<i>Cassia angustifolia</i> Vahl	Sen	Caesalpinaceae	Intr.
<i>Centaurium cathanlahuen</i> (Mol.)B.L.Rob.	Cathanlahuen	Gentianaceae	Nativa
<i>Cestrum parqui</i> L. Hérit	Palqui	Solanaceae	Nativa
<i>Citrus aurantium</i> L.	Naranja	Rutaceae	Intr.
<i>Conium maculatum</i> L.	Cicuta	Apiaceae	Intr.
<i>Coriandrum sativum</i> L.	Cilantro o culantro común	Apiaceae	Intr.
<i>Crataegus monogyna</i> Jacq.	Crataego, espino albar	Rosaceae	Intr.
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Zapallo, calabaza	Cucurbitaceae	Intr.
<i>Cuscuta chilensis</i> Ker-Gawl	Cúscuta, cabello de ángel	Cuscutaceae	Nativa
<i>Cynara scolymus</i> L.	Alcachofa	Asteraceae	Intr.

<i>Cheilanthes pruinata</i> Kaulf.	Culantrillo, doradilla	Adiantaceae	Intr.
<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. <i>Ch.chilense</i> Schrad	Paico Paico	Chenopodiaceae "	Nativa Nativa
<i>Datura stramonium</i> L.	Chamico	Solanaceae	Intr.
<i>Daucus carota</i> L.	Zanahoria	Apiaceae	Intr.
<i>Echinacea angustifolia</i> DC.	Equinacea	Asteraceae	Intr.
<i>Echinacea asteracea</i>	Equinacea	"	Intr.
<i>Epilobium parviflorus</i> Shreber	Epilobio	Onagraceae	Intr.
<i>Equisetum arvense</i> L.	Limpia plata, hierba de la plata	Equisetaceae	Intr.
<i>E. bogotense</i> H.B.K.	Limpia plata, hierba de la plata	"	Nativa
<i>Equisetum giganteum</i> L.	Cola de caballo	"	Nativa.
<i>Eucalyptus globulus</i> Labill.	Eucalipto	Myrtaceae	Intr.
<i>Fragaria chiloensis</i> (L.)Miller	Frutilla chilena	Rosaceae	Nativa
<i>Fucus vesiculosus</i>	Alga parda	Clase Feoficeae	Intr.
<i>Galega officinalis</i> L.	Galega, alfalfa alemana	Fabaceae	Intr.
<i>Galium aparine</i> L.	Lengua de gato, pega-pega, amor del hortelano, cuajaleche	Rubiaceae	Intr.
<i>Gelsemium semper</i>	Gelsemio	Loganiaceae	Intr.
<i>Getraria islandica</i>	Liquen islándico		
<i>Geum quellyon</i> Sweet	Hierba del clavo	Rosaceae	Nativa
<i>Ginko biloba</i> L.	Gingo biloba	Ginkgoaceae	Intr.
<i>Glycine hispida</i>	Soya, soja	Fabaceae	Intr.
<i>G. max</i> (L.)Merr	Soya, soja	"	Intr.
<i>G. soja</i>	Soya, soja	"	Intr.
<i>Haplopappus angustifolius</i> (DC.)Reich	Bailahuén	Asteraeae	Nativa
<i>H. baylahuen</i> Remy	Bailahuén	"	Nativa
<i>Harpagophytum procumbens</i>	Harpadol	Pedalaceae	Intr.
<i>Hypericum perforatum</i> L.	Hierba de San Juan	Hypericaceae	Intr.
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate	Solanaceae	Intr.
<i>Lycopodium clavatum</i> L.	Licopodio, pie de lobo	Lycopodiaceae	Intr.
<i>Malus domestica</i> Borkh.	Manzano	Rosaceae	Intr.
<i>Marrubium vulgare</i> L.	Toronjil cuyano,	Rubiaceae	Nativa

	Marrubio			<i>Salvia officinalis</i> auct.	Salvia	Lamiaceae	Intr.
				<i>Sambucus nigra</i> L.	Sauco	Caprifoliaceae	Intr.
<i>Matricaria chamomilla</i> L.	Manzanilla	Asteraceae	Intr.	<i>Sedum telephium</i> L.	Congona	Crassulaceae	Intr.
<i>Maytenus boaria</i>	Maitén	Celastraceae	Nativa	<i>Semen herbae</i>	Flores de heno o semilla de pasto miel		
<i>Melissa officinalis</i> L.	Toronjil(para la pena), melisa	Lamiaceae	Intr.	<i>Silybum marianum</i> (L.)Gaertner	Cardo mariano	Asteraceae	Intr.
<i>Mentha X piperita</i> L.	Menta	Lamiaceae	Intr.	<i>Solanum tuberosum</i> L.	Papa, patata	Solanaceae	Intr.
<i>Morus alba</i>	Morera	Moraceae	Intr.	<i>Symphytum officinale</i> L.	Consuelda mayor	Borraginaceae	Intr.
<i>M. nigra</i>	Morera	"					
<i>Myrceugenia planipes</i> (H. et A)	Arrayán	Myrtaceae	Nativa				
<i>Notholaena nivea</i> (Poir) A.N.Desv.	Culantrillo	Adiantaceae	Nativa	<i>Taraxacum officinale</i> Weber	Diente de león	Asteraceae	Intr.
				<i>Thymus vulgaris</i> L.	Tomillo, timor	Lamiaceae	Intr.
<i>Olea europaea</i> L.	Olivo	Oleaceae	Intr.	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	Tilo	Tilaceae	Intr.
<i>Origanum vulgare</i> L.	Orégano	Lamiaceae	Intr.	<i>Trigonella foenum-graecum</i> L	Fenogracio, alholva	Fabaceae	Intr.
<i>Oryza sativa</i> L.	Arroz	Poaceae	Intr.	<i>Tristerix tetrandrus</i> (R.et Pav.) Mart	Quintral, quitral	Loranthaceae	Nativa
<i>Panax ginseng</i>	Ginseng	Araliaceae	Intr.	<i>Tropaeolum majus</i> L.	Espuela de galán	Tropaeolaceae	Intr.
<i>Passiflora incamata</i>	Pasiflora, flor de la pasión, grenadilla	Passifloraceae	Intr.	<i>Tussilago farfara</i> L.	Tusílag, uña de caballo	Asteraceae	Intr.
<i>Peperonia inaequalifolia</i>	Congona	Piperaceae	Intr.	<i>Uncaria tomentosa</i>	Uña de gato		Intr.
<i>Persea americana</i> L.	Palto	Lauraceae	Intr.	<i>Urtica dioica</i> L.	Ortiga común	Urticaceae	Intr.
<i>Peumus boldus</i>	Boldo	Monimiaceae	Nativa	<i>Urtica urens</i> L.	Ortiga común	"	Intr.
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Poroto, frejol, frijol	Fabaceae	Intr.	<i>Vaccinium myrtillus</i> L.	Mirtilo o arándano	Ericaceae	Intr.
<i>Philantrus niruri</i>	Chanca piedra			<i>Vitis vinifera</i> L.	Vid roja	Vitaceae	Intr.
<i>Pinus radiata</i> D. Don	Pino	Pinaceae	Intr.				
<i>Pisum sp.</i>	Chícharo	Fabaceae	Intr.	<i>Xanthium spinosum</i> L.	Clonqui	Asteraceae	Intr.
<i>Plantago lanceolata</i> L.	Sietevenas, llantén menor.	Plantaginaceae	Intr.	<i>Zea mays</i> L.	Maíz	Poaceae	Intr.
<i>Plantago major</i> L.	Llantén, llantén mayor	"	Intr.				
<i>Polygonum aviculare</i> L.	Sanguinaria, sanguinaria del campo	Poligonaceae	Intr.				
<i>Polygonum maritimum</i> L.	Sanguinaria, sanguinaria de playa	"	Intr.				
<i>Prunus avium</i> L.	Guindo	Rosaceae	Intr.				
<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh.	Guindo	"	Intr.				
<i>Psoralea glandulosa</i> L.	Culén	Fabaceae	Nativa				
<i>Quercus robur</i> L.	Encina	Fagaceae	Intr.				
<i>Rosmarinus officinalis</i> L.	Romero, romero de Castilla	Lamiaceae	Intr.				
<i>Rubus ideaus</i> L.	Frambuesa	Rosaceae	Intr.				
<i>Rubus ulmifolius</i> Schott.	Zarzamora	Rocaceae	Intr.				
<i>Sabal serrulata</i>	Palma americana	Arecaceae	Intr.				

A n e x o 3

ANTECEDENTES SOBRE EL USO DE TRES HIERBAS PARA CURA DEL CÁNCER UTERINO

Del Diario La Tercera de la Hora, del viernes 21 de febrero de 1986.

Título del artículo: Utiliza manzanilla, matico y llantén. "Con mezcla de yerbas criollas médico penquista cura cáncer"

CONCEPCION.- Benavides. Con sólo tres modestas yerbas medicinales chilenas la doctora Marina Lorenz de Enríquez, médico cirujano con 50 años de ejercicio profesional, confiesa haber curado a muchas mujeres de cáncer uterino, úlceras de la matriz, úlceras abdominales y papilomas. Estudió en la Escuela de Medicina de la Universidad de Chile y se tituló en 1927. En Concepción, su esposo un ex parlamentario de la República, le obsequió un departamento donde instaló una clínica. Allí junto a otros dos médicos crearon el centro de detección precoz del cáncer, curando en forma gratuita a miles de mujeres con diversos problemas de salud genital, utilizando para ello manzanilla, matico y llantén.

NO HAY SECRETOS

Doctora, le dijimos, hemos sabido que Ud. ha utilizado yerbas medicinales para curar el cáncer uterino. ¿Podría revelarnos para los lectores de LA TERCERA el secreto de esa curación?.

"No es ningún secreto", dijo, "y si se trata de ayudar al prójimo, yo nunca me he negado a colaborar. Son tres yerbas muy conocidas por sus cualidades medicinales: manzanilla, matico y llantén. La primera es descongestionante, la segunda cicatrizante y la tercera, anticancerígena. Conociendo esto me decidí a experimentar con mujeres que presentaban úlceras de la matriz primero. La alegría fue inmensa al comprobar la rapidez con que éstas curaban", dijo la Dra. Lorenz.

"Luego experimentamos con cáncer uterino y el resultado fue sorprendente", agregó. "Al mes, todas mis anamnesis estaban curadas. Mi alegría fue inmensa y la de mis enfermas también. Tengo muy gratos recuerdos de mujeres que han llorado de felicidad".

PREPARACIÓN

Con el máximo de detalles nos explicó la forma de preparar la medicina. "Se toman por partes iguales matico, llantén y manzanilla y se colocan en un tiesto capaz de contener un litro de agua. Seguidamente se le vierte un litro de agua hirviendo y se deja

reposar hasta que su temperatura sea tolerable. El líquido colado se vacía a un irrigador. Con este instrumento se procede a una lavativa vaginal profunda de una sola vez, para lo cual se coloca a la paciente decúbito dorsal sobre una chata para recibir el líquido. No se debe usar pera, sino irrigador para que el resultado sea satisfactorio", dijo la Dra. Lorenz. Agregó asimismo que el tratamiento debe repetirse todos los días. De esta forma, cumplido un mes, se puede observar la mejoría con la cicatrización de las úlceras y la desaparición de tumores. "Como al mes - dijo - empieza recién a "granular", es decir, a juntarse las heridas".

SIN DOLOR

Al consultársele cómo una mujer puede detectar que tiene cáncer, explicó: "Cuando hay cáncer no hay dolor, sólo sangre con secreciones de mal olor". Agregó que su clínica que funcionó en Diego Portales 535, de Concepción, fue la primera en tratar el cáncer. Junto a ella trabajaron otros facultativos. "Utilizar hierbas fue algo que sólo a mí se me ocurrió y nunca he recibido un premio por ello", señaló. "Sin embargo - dijo - he recibido muchísimos homenajes por haber sido presidenta de las mujeres médicos, por mi labor en la Cruz Roja, por el Hogar de Reposo de Chiguayante, por colaborar con CEMA y por otras diversas instituciones. Por la misma razón he sido muchas veces entrevistada por los periodistas, pero ésta es la primera vez que se me consulta por el tratamiento con yerbas, lo que me es grato, porque creo que podrá servir mi experiencia para otros médicos y para muchas mujeres que sufren este mal. Todo lo que experimento con buenos resultados me gusta darlo a conocer porque es hacer un bien".

El artículo lleva dos fotografías, una de la Dra. con la siguiente lectura al pie: CONCEPCIÓN.- Con 50 años de profesión, la doctora Marina Lorenz de Enríquez, médico cirujano, está convencida de que las hierbas medicinales suelen ser muy útiles en enfermedades declaradas incurables.

La otra fotografía es de una vendedora de hierbas en un mercado. Su leyenda: Las yerbas naturales siempre han sido consideradas un factor favorable para efectuar curaciones. Ahora ha sido comprobado científicamente por una médico cirujano penquista, en casos de cáncer uterino.

Como complemento de lo anterior, cabe agregar que el Padre Bienvenido de Estella en su libro "El Galeno Andino", señala para varios casos relacionados con enfermedades o problemas al útero e interior femenino en general, lavados vaginales con hervidos de mezclas de las dos hierbas, sietevenas (*Plantago lanceolata*) y matico. En algunos casos también recomienda considerar en la mezcla a la limpiaplata. Los casos los denomina: "Pólipos internos", "Tumor interno por falta de aseo", "Puerperales", "Infección en el útero virgen", "Ovarios, pólipos puerperales", "Ovarios afectados".

Los lavados sugeridos son frecuentes, varias veces al día.

Junto con estos lavados, recomienda tomar infusiones de mezclas de varias hierbas en las que siempre aparece primero la limpia plata en todas las recomendaciones, incluye además el matico y en la mayoría de ellas el siete venas. Además sugiere otras hierbas. En un par de casos recomienda, además, cataplasmas al bajo vientre y preocuparse de una adecuada alimentación.

Anexo 4

LOS SACERDOTES PADRES TADEO Y BIENVENIDO, DOS CAPUCHINOS: IMPORTANTES APORTES A LA MEDICINA NATURAL

Varios aspectos unen a estos dos religiosos capuchinos: el ser extranjeros, el haber trabajado en la evangelización del medio rural chileno, el haber sido hombres de servicio a la comunidad, especialmente a través de la medicina natural y, haber escrito sendos libros, donde trasladan cultura, dan recomendaciones, transmiten experiencias y proyectan valores. Además, son contemporáneos.

El Padre Tadeo de Wisent, nació en Baviera, Alemania, el 26 de enero de 1858. Hijo de un hogar humilde de la aldea de Wisent en el Alto Palatinado. Su verdadero nombre de bautismo se perdió al ingresar a la Orden Capuchina. Tadeo es el nombre adoptado como misionero. En 1887 vistió el hábito capuchino y en 1891 obtuvo su ordenación sacerdotal.

Es interesante el inicio de su vida en apoyo a la medicina natural. Fue afectado por un par de enfermedades; el reumatismo lo afligió por más de 14 años hasta que en 1893 sufrió una crisis que lo tuvo a las puertas de la muerte. Sus superiores le aconsejaron consultar al abate Monsenor Sebastián Kneipp dedicado a tratamientos naturales, a lo cual él inicialmente se opuso, no creía en este tipo de medicina. Dada la gravedad de su salud, sus superiores lo abligaron a ser atendido por el abate Kneipp; así inició su tratamiento con uso de agua fría, creyó morirse al comienzo, pero pronto obtuvo una positiva reacción que lo libró totalmente de sus males.

"Una vez que el Padre Tadeo comprendió que Kneipp tenía razón y que la salud estaba en la naturaleza, juró no tomar medicinas, ni consultar médico alguno. Consecuente con su experiencia y firme en su resolución, cumplió en vida su juramento"(Padre Tadeo. Medicina Natural).

En el año 1895 viajó a Chile, integrando la primera expedición de capuchinos alemanes destinados a evangelizar la Araucanía. Fue destinado al puesto misional de San Juan de la Costa, donde desarrolló su apostolado; junto con su asistencia espiritual aplicó la hidroterapia, con muy buenos resultados. Empezó así a conocerse su nombre en la población indígena y a extenderse su fama de médico naturalista.

Fue trasladado a Pelchuquín, donde vivió desde 1898 a 1902; las curaciones que allí realizó aumentaron su prestigio. Afluían enfermos de diferentes regiones del país y de las más diversas clases sociales. En toda su vida jamás cobró por sus atenciones.

En 1902 se fue a Río Bueno, localidad entonces muy poco conocida. Fue nombrado párroco de Río Bueno y superior de la misión capuchina. Su permanencia allí motivó la afluencia de muchas personas de todo el país; el pueblo creció por la atracción de sus curaciones y se hizo necesario extender el ferrocarril. Se llenó de hoteles y residenciales que ofrecían servicios para cooperar a la aplicación de prácticas hidroterápicas.

Por dificultades con las autoridades municipales, decidió atender la invitación de vecinos de El Budi adonde se fue en 1912. A esa localidad atrajo a muchos que buscaban su atención. Puerto Saavedra y Puerto Domínguez se transformaron llenándose de casas y hoteles para dar servicios a los visitantes. Estuvo en El Budi sólo dos años.

Las influencias médicas lograron una resolución del Superior General de los Capuchinos en Roma, que disponía su traslado. Con pena aceptó esta decisión y no atendió peticiones de que se secularizara, para continuar sirviendo en Chile. Solicitó a sus superiores licencia para volver a su patria.

La sociedad chilena intervino y logró, a través del Embajador de Chile en el Vaticano, que el Padre Tadeo quedase en el país. Fue trasladado a la misión de los capuchinos españoles de Constitución. Aceptó el sacrificio de dejar su provincia alemana, la de su raza, la de su lengua y entró al convento español de su orden a las orillas del Río Maule. Esto era en 1914.

En Constitución permaneció ocho años. Se estima que en esa localidad logró sus mayores éxitos. Allí, el antiguo dueño de la farmacia El Indio, de Santiago, don Fernando Doggenveiler, le construyó, por su cuenta, un sanatorio. Se dice que casi la totalidad de la ciudad vivía en función de las actividades del Padre Tadeo; pensiones y hoteles estaban repletos de visitantes.

En una ocasión visitaba Constitución, Manuel Lezaeta Acharán, estudiante de medicina, quien enfermo y, desengañado de la medicina que estudiaba, buscaba aire de mar, clima para aliviar sus males. A la salida del Hotel, por casualidad se encontró con el Padre Tadeo, quien al verlo se dio cuenta de su gravedad. El capuchino creyó que Lezaeta iba a verlo, pero no era así. El Padre Tadeo le insiste en que lo vaya a ver. Él lo piensa seriamente, pues no creía en esta medicina natural, sino en la tradicional. Finalmente, frente al fracaso de esta última, se acoge a los tratamientos del Padre Tadeo, los que lo sanan y así un médico se incorpora a la causa de la Medicina Natural.

Obra importante es la escrita por este sacerdote capuchino, "La Medicina Natural" del Padre Tadeo. Su segunda edición, concretizada después de su muerte, contiene intercalado a la obra del Padre, interesantes comentarios del doctor Manuel Lezaeta Acharán, que le hace a la obra inicial valiosos aportes. Es de esta edición donde se ha extraído gran parte de la información que sobre este capuchino se incluye en este anexo.

Fue en Constitución donde un futuro distinguido químico farmacéutico, Silvio Rozzi, conoce al Padre Tadeo. Según lo que el mismo Rozzi cuenta al ingeniero Williams, él acompañaba como monaguillo al Padre Tadeo. Rozzi recibe influencias y conocimientos del padre capuchino. Recordemos que fue Rozzi, quien con sus mezclas de hierbas, sana al ingeniero Roberto Williams Benavente, quien se fuera a Cauquenes a morir tranquilo.

El Padre Tadeo no sólo usaba la hidroterapia; además recomendaba el uso de hierbas y otras prácticas de contacto con la naturaleza. También en su libro se dan consejos para una adecuada alimentación. Entre las hierbas, la primera que destaca es la "cola de caballo" o limpia plata. En todas sus mezclas siempre aparece esta hierba.

Las plantas mencionadas en su obra son: cola de caballo o limpia plata (*Equisetum arvense*); tusílago (*Tussilago farfara*); líquén islándico (*Getraria islandica*); mirtilo o arándano (*Vaccinium myrtillus*); flores de heno o semilla de pasto miel (*Semen herbae*); fenogreco (*Trigonella foenum graecum*); ortiga común (*Urtica dioica*); encina (*Quercus robur*); romero (*Rosmarinus officinalis*); menta (*Mentha piperita*); salvia (*Salvia officinalis*).

El sacerdote italiano Ragagliati, quien fue sanado por el Padre Tadeo, le plantea la posibilidad que la lepra pudiera ser sanada por la hidroterapia y le narra los horrores de la vida de los leprosarios en Colombia. Ello motiva a trasladarse a Colombia en 1922, al valle del Río Magdalena, después de 27 años en Chile, cuando cumplía los 63 años.

En Colombia, el Padre Tadeo siguió realizando curaciones extraordinarias, pero allá también generó el rechazo de los médicos tradicionales, los que le pusieron muchas dificultades a su labor, impidiéndole instalar sus baños y aplicar íntegramente sus tratamientos.

El Padre Tadeo enfermó en Colombia y falleció en el convento capuchino de Bogotá, el 10 de junio de 1926.

Se ha estimado conveniente hacer mención de la relación del Padre Tadeo con el sacerdote chileno, Maximiliano Valdés Subercaseaux que, como capuchino corresponde al nombre de Francisco José de San Miguel, nacido en San Miguel, Santiago, el 23 de setiembre de 1908. En 1930 ingresó a la orden de los Capuchinos, en la provincia de Baviera, Alemania. Se ordenó sacerdote en Venecia en 1934. En 1935 se incorporó de misionero de la Araucanía. En 1956 fue nombrado Obispo de Osorno.

Se presenta a continuación la versión textual del relato de Monseñor Francisco José Valdés Subercaseaux, entonces Obispo de Osorno, autor de "Lemunantu", interesante historia de los misioneros de la Araucanía.

LUZ EN LA SALA DE CONSULTAS

"Desde el fuerte de San José de Alcudia se divisa el camino que conduce de La Unión a Río Bueno por el Altiplano".

"Unos cuantos cañones mohosos, del tiempo de D. Ambrosio O'Higgins, asomados en desorden por entre las almenas coloniales cubiertas de césped apuntan hacia la ribera opuesta del caudaloso y manso Río Bueno y parecen continuar hablando a la posteridad de las legendarias luchas de Arauco".

"Casi al pie del fuerte algo más abajo, el puente sobre el río da acceso a la pintoresca villa de Río Bueno. Antes que llegase hasta ella el ferrocarril podía observarse desde el fuerte, al atardecer, las luminarias de los coches de posta que

conducían a los pasajeros llegados del Norte a la Unión con destino a Río Bueno".

"Uno de esos coches se detuvo una noche de Abril de 1911 a la puerta de la Misión Capuchina, y se oyó sonar en la sombra la campana que, movida desde la portería, tocaba en el interior del jardín".

"Un andar de sandalias y un chocar de rosario colgante acusó por fin la venida de algún fraile, el cual asomado por el postigo lateral, por entre sus barbas dejó sentir su saludo acostumbrado":

- "Ave María Purísima".
- "¿Está el Padre Tadeo, Hermanito?".
- "Señor Dios si ya no son horas para consulta, hasta mañana a las nueve".
- "Pero hermano, por amor a Dios, si venimos desde tan lejos".

"Sin cerrar el postigo se aleja el fraile y avisa al Padre Tadeo, en su dialecto bávaro, que hay en la portería un caballero y una señora con una criatura, como una sagrada familia; parecen venir de Santiago y buscan con urgencia al Padre".

"Hecha luz en la sala de consultas, fija el Padre sus penetrantes ojos azules, con ese cierto encanto propio suyo, en los viajeros y en la criatura enferma, causa del penoso y aventurado viaje de sus padres hasta la entonces selvática y justamente temida Araucanía. Como último recurso la han traído hasta el Médico Capuchino, cuya fama comienza ya a correr por todo Chile, atrayéndole dolientes de todas clases y de todas latitudes".

"Con una sencilla receta de su sistema, el niño casi moribundo estuvo pronto restablecido. ¿Podría haber imaginado el Misionero que ese niño arrancado a la muerte iba a vestir, andando los años ese mismo hábito de San Francisco entre los misioneros bávaros, para ser, a su vez, misionero de Araucanía?".

"Pues bien, a él han encargado sus Superiores redactar estas páginas, trabajo que él cumple no sólo por obediencia sino por gratitud".

Debe tenerse presente que al Padre Francisco José de San Miguel hoy se le procesa para beato; es actualmente Siervo de Dios.

El Padre Bienvenido de Estella llegó a Chile desde España en 1905 a la edad de 28 años, al convento capuchino de Los Ángeles, que existía hacía 14 años. Su nacimiento se remontaría a 1877. Recordemos que el Padre Tadeo nació a comienzos de 1858 y fallece en 1926. El Padre Bienvenido falleció en 1953.

Narra fray Oscar Castillo, Los Ángeles, 1978, que al P. Bienvenido "Le embargaba una fuerte inspiración de ser misionero en la zona central, conforme los objetivos del convento a que pertenece: centro misionero para los sectores cordilleranos de Sta. Bárbara, San Lorenzo y los campos y caseríos entre los ríos Laja y Biobío. Adoptó en esta zona el método de las 'correrías apostólicas ambulantes' que se había reclamado antes de franciscanos y capuchinos por las reducciones indígenas de Araucanía, y que caracterizara la primera misión jesuita. De hecho él es típico exponente de la época misionera de los capuchinos en Chile".

"Es así que hasta los más remotos parajes monteses, trumaos, vegas, riberas de ríos y cordilleras de toda la provincia guardan en la memoria de sus pobladores numerosos episodios de la vida del P. Bienvenido".

"Fue famoso 'yerbatero', lo que aprendió de la costumbre popular y de las 'meicas', y daba muy buenas recetas de hierbas".

"Trasladado a la ciudad de Viña del Mar, sus servicios a los enfermos y las muchedumbres que le seguían a la puerta del convento le acarrearón redobladas cuitas con los médicos y el Servicio Nacional de Salud. Demandado por éstos ante el Arzobispo, cardenal Caro, éste espetó a sus acusadores: "de lo que digan las autoridades de salud yo no sé; pero si lo que yo sé es que después de Dios yo debo el estar vivo a este padrecito".

"Su recuerdo permanece también en algunas localidades cercanas a Viña, como Quillota, etc. a donde - ya anciano - fue llevado por el día por familias en procura de salud para sus enfermos. Dejó escritas prolijamente sus recetas naturistas y sus memorias de misión".

"Murio en Viña del Mar en 1953 a los 76 años de vida, habiendo cumplido 49 años de misionero por los campos chilenos".

Al hacer referencia del Padre Bienvenido, no se puede dejar de mencionar la labor de este misionero en la Isla de Pascua. En 1918 llega a la Isla. Reúne con otro misionero capuchino, el Padre Domingo de Beire, valiosa información de la realidad de entonces de Pascua, un censo de la población y el catastro de las propiedades de indígenas y colonos.

Entre otras obras del Padre Bienvenido en Pascua está la reconstrucción de la avenida principal, sus esfuerzos porque los isleños tomasen el valor al dinero, tuviesen huertos propios donde cultivasen alimento diario y no dependiesen sólo de los productos naturales de la Isla de 170 kilómetros cuadrados.

Arregló la Casa de la Misión y su quinta. Sembró lentejas, porotos, garbanzos y verduras que había llevado del continente. Llevó además esquejes de higuera que se dieron magníficamente. Estableció la primera estación meteorológica. Por su gestión se consiguió del Presidente de la República una donación de dos mil hectáreas, de las 17 mil, en favor de los pascuenses.

Abrió la primera pulpería, con lo cual estimuló el intercambio con uso del dinero y el trabajo remunerado. Fue muy valiosa también sus contribuciones a los leprosos, los aisló y los motivó a actividades productivas.

El Padre Bienvenido escribió el libro titulado "El Galeno Andino. La Salud por las Hierbas". En la contraportada de su Octava edición se señala textualmente:

"El Padre Bienvenido de Estella era un capuchino de popularidad extraordinaria en todos los campos de Chile. Misionero y galeno, sanaba las almas y los cuerpos. Manejaba, con igual pericia, la palabra apostólica y las hierbas silvestres. Sus barbas de nieve, sus ojos entornados, sus palabras categóricas, su bondad seráfica, daban a su figura una prestación y una nobleza que atraían poderosamente a cuantos tenían una pena escondida o una enfermedad rebelde".

"Este fraile canoso no era un improvisado en el vasto campo de sus actividades terapéuticas. Llevaba cuarenta años de experiencia en sus gallardas espaldas, sabía los secretos de la Botánica, y los aplicaba con mano segura y enérgica: infundía confianza en sus clientes a la primera palabra; combinaba como un pintor avezado, todos los colores y todas las savias de la Naturaleza en la paleta certera de su empirismo medicinal"

El Padre Bienvenido consideraba que el sistema naturista está integrado por tres elementos, el primero es la comida, el segundo las tisanas y el tercero los baños. Aporta sabios consejos sobre mejores formas de alimentarse, sus tratamientos medicinales asocian especialmente el uso de las plantas con las recomendaciones alimentarias.

Sobre las tizanas hace interesantes referencias. Señala que lo más usual debe ser la mezcla de varias hierbas, como excepción debe usarse por corto plazo una sola. Pide tener cuidado de no usar plantas venenosas. Las tizanas las prepara a base de la mezcla de hierbas, a las que se le da un primer hervor, después que se vaya sacando el líquido, se le va agregando agua fría a lo que resta. Esta operación puede extenderse durante 8 a 15 días.

Es destacable la amplia gama de tratamientos que aconseja para las más diversas enfermedades; sus recomendaciones las asocia a resultados exitosos que él ha observado. Contiene este libro un conjunto de casos, muchos de ellos de resultados extraordinarios. Todas sus recomendaciones están encabezadas por la hierba "limpiaplata", como llama a la que habitualmente denominamos "cola de caballo" o "hierba de la plata". Se aprecia que a esta planta la considera extraordinaria.

En el texto del libro se hace referencia un par de veces a relaciones con el Padre Tadeo.

Anexo 5

SILVIO ROZZI SACHETTI, UN QUÍMICO FARMACÉUTICO DEDICADO A LA MEDICINA NATURAL

Ya se ha hecho referencia en las entrevistas a este distinguido químico farmacéutico. Para recordar debe repetirse que fueron las recomendaciones que él dio al ingeniero Roberto Williams Benavente, lo que motivó a este último profesional a dedicar su especial atención a las plantas medicinales. Su tratamiento le permitió superar el grave desequilibrio orgánico que enfrentaba, que le hacía perder peso permanentemente, sin poder superar esta situación mediante los tratamientos de la medicina alopática.

Silvio Rozzi Sachetti nació en Constitución el 17 de octubre de 1901. Estudió en el Liceo de Talca y en la Universidad de Chile. Siguió estudios de Ciencias Biológicas y Químicas en el Instituto Pedagógico, donde se tituló en 1924. En 1926 obtuvo el Título de Químico Farmacéutico. Fue propietario de Farmacia Rozzi, que a su muerte fue adquirida por otro químico farmacéutico, Carlos Cáceres, propietario de la Cadena de Farmacias Carmen, quien nos ha colaborado en la preparación de Tintura de Galium, en momentos en que este producto estaba agotado en el mercado.

Debe recordarse que en 1914 llegó el Padre Tadeo a Constitución, a la Misión Española Capuchina, después que el Gobierno de Chile logró evitar su salida del país, que la había ordenado la Superioridad de los Capuchinos, frente a gestiones realizadas por médicos tradicionales a causa de su labor desarrollada en Río Bueno y El Budi.

Se sabe que Silvio Rozzi, ya a la edad de 13 años, al lado del Padre Tadeo, de quien era acólito, se inició en el estudio y práctica del sistema naturista. Así este distinguido químico farmacéutico colaboró con el Padre Tadeo en sus labores religiosas y de él recibió importantes motivaciones y conocimientos. Como se lo contó al ingeniero Williams Benavente, acompañaba habitualmente al Padre Tadeo; el mismo Rozzi señalaba que fue su monaguillo.

Si se ubican los años, el Padre Tadeo estuvo desde 1914 a 1922 en Constitución, entre las edades de 13 y 21 años de Silvio Rozzi.

Fue alumno de los Padres Salesianos, donde tuvo como Rector a Mons. Abraham Aguilera, quien fuera posteriormente el primer Obispo Salesiano.

En 1916 estudió en el Seminario de Talca, bajo la Dirección de Mons. Aníbal Carvajal, a quien más tarde atendería profesionalmente y curaría de una grave dolencia.

Después de recibir el Bachillerato en Humanidades, inició en 1920 sus estudios universitarios en Pedagogía en Biología y Química en la Universidad de Chile, probablemente motivado por sus contactos con el Padre Tadeo, con sus resultados y con sus conocimientos de las necesidades de la población.

En 1926 obtuvo el título de Químico Farmacéutico en la misma universidad.

Ejerció durante muchos años su profesión en su establecimiento de calle Castro, en Santiago, sirviendo a los pobres y obteniendo una rica experiencia, que él comparara a la de un hospital.

En beneficio de la población del sector de su residencia, fundó el Club Deportivo "Silvio Rozzi" y organizó actividades culturales y sociales, con la valiosa colaboración del Párroco de San Lázaro, Don Pedro Muñoz Valderrama, durante 35 años.

En 1958, siguió estudios de Naturismo, basándose en los principios y fundamentos del Dr. Vander y el brillante maestro Dr. José Castro.

En 1962, junto con el Dr. Lezaeta, fue uno de los fundadores de la Cooperativa Vida Natural (CONAVI) y su Casa de Salud en la calle Tomás Moro, de la Comuna de Las Condes.

Fue Presidente de la Asociación de Químicos Farmacéuticos de Chile (ASQUIFA) y tenaz luchador en la creación del Colegio de Químicos Farmacéuticos y posteriormente de la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de Chile.

Rozzi tiene el reconocido mérito de haber escrito varios libros relacionados con la medicina natural y con la alimentación.

En su libro "La Salud por el Naturismo", editado en 1982, de casi 500 páginas, presenta un rico contenido en materias relacionadas con alimentación sana y las enfermedades. La presentación del libro la hace el Profesor Universitario, Premio Nacional y Académico de la Lengua Sr. Ernesto Livacic G. A continuación se entrega textualmente parte de esta presentación:

"El ser humano se distingue por tener ideales. Más aún, los necesita, si quiere verdaderamente serlo".

"Por las páginas de este libro de D. Silvio Rozzi, se filtra nítidamente la presencia de un ideal, la fidelidad personal de él, el afán de proponerlo a muchos".

"El ideal es el Naturismo, de ya larga tradición en Chile".

"Por el conocimiento incompleto que de él suele tenerse, podrá parecer desmedido, a algunos, el que lo calificamos de un ideal. En efecto, suele vérselo predominantemente como un conjunto de normas de higiene y alimentación, que requieren apreciable disciplina para su práctica y cuyos resultados no a todos convencen".

"Don Silvio Rozzi, sin embargo, lo enfoca aquí en términos de un naturismo "de cuerpo y mente", de un "nuevo naturismo", que se vincula a los planos moral, psicológico, social e, incluso, ecológico y urbanístico".

Otro de los libros interesantes que ha escrito es el titulado "Las Plantas, Fuente de Salud", editado en 1984.

Nos parece interesante señalar en forma expresa algunos párrafos.

"Es necesario advertir que, así como el desequilibrio orgánico se va produciendo en un tiempo más o menos largo, es necesario que el tratamiento se lleve a la práctica con persistencia, determinación y -sobre todo- constancia, hasta dominar la enfermedad".

"Pero, si la enfermedad es crónica, la remoción de las dificultades que interceptan la armoniosa actividad orgánica se logra en un tiempo que puede ser más o menos largo. Tengamos paciencia no perdamos la confianza. La experiencia de muchos apoya nuestra fe".

En este libro presenta más de trescientas plantas en orden alfabético, señalando para cada una de ellas sus usos recomendados. Además, el libro contiene en sus capítulos finales una presentación de plantas agrupadas de acuerdo con sus propiedades, ordenadas éstas alfabéticamente en 23 grupos; se inicia con las afrodisíacas y las antifatulentas o carminativas y terminando con las vomitivas y las vulnerarias (que curan y cicatrizan heridas). Entre los grupos pueden mencionarse: las depurativas; las diuréticas; las febrífugas; las laxantes; las relajantes, tranquilizantes, sedantes o calmantes, y las sudoríficas, como algunos grupos característicos.

Además, presenta una agrupación por algunas enfermedades o afecciones más comunes, también por orden alfabético. Presenta 19 grupos, que se inicia con plantas recomendadas para la acidez y para la anemia y termina con los grupos para la psoriasis y la sífilis. Otros grupos, a vía de ejemplo, son: para cálculos y arenilla, para diabetes, para dolor de cabeza, para hemorroides, para afecciones a oídos y para afecciones a los ojos.

Otros libros que hemos tenido la oportunidad de revisar son "Como prevenir y curar reumatismo, artritis y gota", publicado en 1988. En los inicios del libro, capítulo I, titulado "Los pilares de la buena salud", menciona a tres: la alimentación, la respiración y la eliminación. En alimentación, limita seriamente el consumo de productos ricos en proteína para los mayores de 30 años, nada de carnes incluido en su no consumo, pescados, tampoco leguminosas secas y varios otros. Destaca la importancia del aire puro, tan carente en la actualidad en los sectores urbanos de la Región Metropolitana. En la eliminación, destaca que las excretas deben presentarse a lo menos tres veces al día; los otros medios de eliminación son la orina, la respiración y el sudor o transpiración. Expresamente señala: *"Si los procesos de eliminación no se realizan en forma adecuada, el organismo se intoxica y sobrevienen las enfermedades".*

Desde luego, este libro de unas 70 páginas, presenta tratamientos para las enfermedades mencionadas en su título. Se considera en el tratamiento el uso de alimentos particulares, baños de distinta naturaleza y el uso de plantas medicinales, tanto

interno (infusiones y otros) como externo (cataplasmas, compresas, fricciones, etc.).

En la elaboración de este anexo, los autores han tenido la valiosa contribución del ingeniero Roberto Williams Benavente, quien le tiene a Silvio Rozzi un especial agradecimiento por lo que hizo por su salud, como también por su acción en estas materias en favor de la sociedad y en forma especial, en la literatura que él ha generado.

El último libro revisado, no estamos seguros que sea el postrero, se titula "Longevidad por el Naturismo", editado en 1988. Tiene más de trescientas páginas. En el prólogo su autor señala que este libro es como una reactualización y enriquecido de "El Naturismo", su primer libro, agotado desde hace varios años, que fuera publicado hace más de diez años (1978 ó antes). En esta publicación insiste en la buena y prudente alimentación y sobre estos temas se extiende gran parte de la publicación. Tiene un capítulo especial sobre los masajes.

Puede llamar la atención que Silvio Rozzi escribe después de los 75 años, de toda una vida dedicada al naturismo.

En la búsqueda de información sobre la fecha de su muerte, después de varios intentos por conseguirla sin resultados en el Colegio de Químicos Farmacéuticos, del que fuera uno de sus fundadores, uno de los autores toma contacto vía telefónica con familiares de Silvio Rozzi. Es así como uno de sus nietos, que reside en Italia y que circunstancialmente estaba en Chile, nos aporta como fecha de su fallecimiento el 11 de enero de 1991. Se aprecia en la conversación la admiración que él tiene por su abuelo y trasmite nuestro interés a su padre, Ricardo Rozzi, quien reside en Puerto Varas. A los pocos minutos se recibe el llamado del hijo de Silvio Rozzi, Ricardo, quien al igual que el nieto admira a su padre y a sus obras. Se reciben de él muy interesantes nuevos antecedentes, durante varios minutos de amena conversación, en la noche del 11 de noviembre de 2002, en momentos finales de la preparación de este libro.

Sin dudas habría mucho más que escribir y que reconocer de la obra de Silvio Rozzi, lo que en parte deseamos hacer más adelante. Quedan así registradas en estas últimas líneas de esta pequeña biografía, la justa admiración que por él tienen sus descendientes, las inquietudes por conocer más de este distinguido químico farmacéutico y la voluntad de hacer a futuro una más amplia relación de su vida y de sus obras.

BIBLIOGRAFÍA

Arkocápsulas. Fitoterapia y Salud. El regalo más bonito de la naturaleza. Informe referencial. Autorizada en España. (Folleto sin mayor referencia para identificar la publicación).

Benavides. 1986. La Tercera, 21 de febrero de 1986. Utiliza manzanilla, matico y llantén. "Con mezcla de yerbas criollas médico penquista cura cáncer". Concepción. Chile.

Drofenic F., 1998. Guía Moderna de Medicina Natural. Tomo I y II. Casa Editora Misión Austral. 1ra. Edición. Santiago de Chile.

El Mercurio. El Sábado. 2002 (2 de agosto). Los pro y los contras de la vida vegetariana ¿Bife o lechugas?. 5 p..

Furlenmeier, M. 1978. Plantas curativas y sus propiedades medicinales. Homeopatía, Alopátia. Espajira. Fitoterapia. Editorial H. Blume. Editorial Schuister. Suiza.

Gill N.T., y Vear K.C. 1965. Botánica agrícola. Editorial ACRIBIA. Zaragoza, España.

Guía Homeopática. 1983. Editorial Hochestetter, Hahnemann. 12° edición.

Hoffmann, D. José, E. 1998. Guía Familiar de Plantas Medicinales. Tikal ediciones. Singapur.

<http://www.capuchinos.cl/Bienvenidod2.htm>. 2002. P. Bienvenido de Estella

<http://www.capuchinos.cl/PtadeoW2.htm> P.TADEO DE WEISENT, CAPUCHINO CURANDERO DE LOS MAPUCHES. 2002.

Knop Laboratorios 2001. Vademecum Médico. 2001. 96 p.

INIA. 1989. Malezas de Chile. Boletín N° 15.

José E.. 1984. Tisanas y plantas medicinales. Ed. Parramón

López, L.M. 2000. Antecedentes sobre el uso medicinal de la flora de la Quebrada de la Plata, Rinconada de Maipú, Región Metropolitana. Memoria para optar al Título Profesional de Ingeniero Forestal. Imprenta Antumapu. Santiago de Chile. 70 p.

Maury E.A..1981. Curarse naturalmente. Editorial Pomaire 1981©. Barcelona

Mellado, V.; Medina, E. y San Martín, C. 1997. Herbolaria médica de Chile. Diagnóstico de su estado actual y perspectivas futuras para la medicina oficial chilena. Ministerio de